110E JAARGANG — NO.: 232 DONDERDAG 21 OKTOBER 1993

AMIGOE

VANDAAG



PREMIER LIBERIA ...rijen sluiten...

Prèke

Hoezo, turn another Page?

Escorte voor premier Malval



■*PORT-AU-PRINCE - Premier Robert Malval van Haïti gaf vandaag met nadruk te kennen, dat hij aftreedt wanneer gekozen president Jean Bertrand Aristide niet voor 30 oktober op Haïti in zijn functie herbevestigd wordt. (AFP-satellietfoto)*

Juntaleider Raoul Cedras maakt nog geen plaats

Premier Malval van Haïti kondigt zijn vertrek aan

PORT-AU-PRINCE/WASHINGTON - De Haïtiaanse premier Robert Malval heeft aangekondigd op te stappen als de verdreven president Jean-Bertrand Aristide niet zoals afgesproken op 30 oktober is teruggekeerd. Malvals dreigement komt op het moment dat de Verenigde Staten en de Verenigde Naties met de premier onderhandelen over een uitweg uit de zich voortslepende crisis in Haïti. Intussen herhaalde juntaleider Raoul Cedras slechts te zullen vertrekken wanneer het Haïtiaanse parlement een wet aanneemt, die de coupplegers van 1991 amnestie verleent.

Malval verklaarde woensdagavond, dat Aristide onder voorwaarden bereid is tot een amnestieregeling. Het parlement moet echter eerst een wet aannemen waarin leger en politie van elkaar gescheiden worden.

De Haïtiaanse premier zei voorts dat Aristide hem telefonisch heeft verzekerd pas naar Port-au-Prince terug te keren op het moment dat generaal Cedras en de politiechef van de Haïtiaanse hoofdstad, Michel François, zijn opgestapt. Daarnaast liet Malval weten op 30 oktober zijn ontslag in te dienen als op die datum Aristide de macht nog niet heeft overgenomen. De premier verklaarde zodoende te willen voorkomen dat hij als "collaborateur" van Cedras zou worden bestempeld. Malval toonde zich wel bereid tot een ontmoeting met de juntaleider om tot een oplossing te komen. "Wij zijn hier niet om deuren te sluiten. Wij zijn hier om ze open te houden. En dat is wat we de komende dagen blijven doen", aldus Malval.

Volgens een in juli gesloten akkoord tussen de militaire machthebbers en Aristide hadden Cedras en François vrijdag hun functies beschikbaar moeten stellen. De weigering van beiden om daadwerkelijk het veld te ruimen heeft geleid tot een situatie, waarbij de VN opnieuw een embargo tegen Haïti hebben afgekondigd. Een woordvoerster in Washington bevestigde dat VN-afgezant Dante Caputo en de Amerikaanse ambassadeur in Port-au-Prince, William Swing, besprekingen met de regering-Malval zijn begonnen. De gesprekken zouden gaan over het opnemen van meer democratische krachten in de regering.

Zowel Myers als Swing ontkenden nadrukkelijk dat de VS hebben gezinspeeld op de opname van aanhangers van Cedras, François of de vedreven oud-dictator Jean-Claude 'Baby Doc' Duvalier in een eventuele nieuwe regeringsploeg. Westerse diplomaten in Port-au-Prince zeiden er echter van overtuigd te zijn dat Washington wil voorkomen, dat de politieke krachten, die jarenlang op Amerikaanse steun hebben kunnen rekenen, totaal van de regering worden uitgesloten. Welke posten de militairen in zo'n "uitgebreide" regering zouden krijgen, is volgens de diplomaten nog onduidelijk. Maar Evans François, de broer van de politiechef, vertelde journalisten, dat de militairen in een "regering van nationale verzoening" de controle willen verkrijgen over de ministeries van Defensie, Binnenlandse Zaken, Sociale Zaken en Informatie.

Het vertrek van juntaleider Cedras lijkt intussen niet ophanden. De militaire machthebber heeft herhaaldelijk laten weten onder druk niet te willen aftreden. Hij koppelde woensdag zijn eventuele vertrek nogmaals aan een amnestieregeling die de veiligheid van coupplegers en hun aanhang verzekert.

Vrachtwagen zorgt voor ravage bij Schweitzer

WILLEMSTAD — Een vrachtwagen heeft vanmiddag even na twaalf uur een enorme ravage veroorzaakt op het parkeerterrein bij de Albert Schweitzer Basisschool in Saliña. Minstens zeven personenwagens zouden daarbij zwaar zijn beschadigd. Naar verluidt zouden de remmen van de vrachtwagen niet hebben gefunctioneerd.

"Hij reed wel honderd kilometer", aldus een ooggetuige. De chauffeur had kennelijk veel te laat in de gaten dat hij een voorrangsweg naderde, probeerde nog wel te remmen, maar schoof door op het door regen glad geworden wegdek van de Dr. Maalweg. Na de muur rond het parkeerterrein van de school deels te hebben verbrijzeld ramde hij zeven personenwagens. Een aantal daarvan zal vermoedelijk total loss worden verklaard. De meeste auto's waren eigendom van onderwijzers van de school.

Door een wonder vielen er geen gewonden. Tien minuten later was het ter plaatse een drukte van belang met het afhalen van leerlingen door hun ouders.

GAZA - Palestijnse schutters hebben vandaag Asaad Saftawi, een naaste medewerker van PLO-leider Yasir Arafat, in Gaza vermoord. Dat is uit Palestijnse bron vernomen.

Amerikanen lopen niet warm voor militair ingrijpen buiten VS

NEW YORK - De Amerikaanse burger staat steeds huiveriger tegenover eventueel Amerikaans militair optreden buiten de eigen landsgrenzen. Uit een peiling van CBS News blijkt, dat slechts een minderheid vindt dat Washington militair moet bijspringen als bondgenoten daar om vragen. Ook de Amerikaanse rol in Somalië en de betrokkenheid van de VS bij de conflicten in Haïti en Bosnië-Herzegowina liggen gevoelig.

Maar 43 procent van de ondervraagden verklaarde dat de VS de plicht hebben militaire steun te verlenen als daarom zou worden verzocht. In juni lag dat percentage nog op 63.

Nog maar weinigen staan achter de Amerikaanse aanwezigheid in Somalië. Rond de 30 procent vindt dat de Amerikaanse troepen in Somalië moeten blijven totdat de vrede er enigszins is weergekeerd. Tweederde van de ondervraagden stelt dat de extra troepen, die momenteel worden gestuurd, de VS alleen maar verder in het Somalische moeras zuigen.

Als het aan de Amerikaanse man 'in the street' ligt, gaan pas in noodgevallen GI's naar Haïti. Een schamele 14 procent steunt militaire interventie om de verdreven president Jean-Bertrand Aristide weer aan de macht te brengen. De huidige zeeblokkade heeft de steun van 46 procent van de geënqueteerden. Militair optreden wordt pas overwegend goedgekeurd als Amerikaanse burgers in gevaar zijn. Zo staat 77 procent achter het inzetten van troepen in Haïti om bedreigde Amerikanen te evacueren. Het buitenlandse beleid van president Bill Clinton krijgt de steun van slechts 33 procent van de ondervraagden. Bij de ondertekening van het Palestijns-Israëlische akkoord in Washington, in september, keurde nog 54 procent Clintons buitenlandse politiek goed.

Vertrek met stille trom



■*MOGADISHU - Bepakt en bezakt vertrekt een drietal Amerikaanse Army Rangers huiswaarts vanaf het vliegveld van de Somalische hoofdstad Mogadishu. Het ligt in de bedoeling dat de komende dagen alle 700 Rangers Somalië zullen verlaten. (AFP-satellietfoto)*

Parlement Oekraïne stemt pro Tsjernobyl

KIEV - Het Oekraïense parlement heeft donderdag besloten de in 1990 genomen beslissing om de kerncentrale van Tsjernobyl eind dit jaar te sluiten, te herzien. Met overgrote meerderheid besloten de parlementariërs om de centrale open te houden. Zij komt echter wel onder strikte controle van overheid en wetenschappers te staan.

Eerder had het parlement onder druk van de publieke opinie gestemd voor sluiting van de gevaarlijke centrale. Twee reactoren zouden nog tot eind dit jaar in werking blijven om aan de elektriciteitsbehoefte van de Oekraïne, dat slechts in beperkte mate beschikt over fossiele brandstof, te voldoen.

Volgens de Oekraïense autoriteiten zijn 8.000 mensen overleden ten gevolge van het ongeluk in april 1986 in Tsjernobyl, dat 140 kilometer ten noorden van hoofdstad Kiev ligt. De brand en de explosie in de vierde reactor waren het gevolg van zowel nalatigheid van de operators, als tekortkomingen in het ontwerp van de reactor van Sovjetmakelij.

Rusland geeft toe aan Japanse eis: Geen dumping van kernafval meer

TOKYO/MOSKOU - Rusland ziet af van een tweede lozing van vloeibaar kernafval in de Japanse Zee. Dat heeft vandaag een Russische woordvoerder het Japanse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaard.

Het hoofd van het Russische bureau voor Aziatisch-Pacifische Zaken, Nikolai Solovjev, heeft de Japanse ambassadeur in Moskou, Sumio Edamura, van het besluit op de hoogte gesteld. Solovjev liet Edamura weten daartoe opdracht te hebben gekregen van zijn minister van Buitenlandse Zaken Andrej Kozyrev, aldus de woordvoerder.

Deskundigen uit beide landen komen op 27 en 28 oktober bijeen om de kwestie van lozingen van kernafval te bespreken. Een tweede ronde volgt op 10 en 11 november.

Het Russische besluit om verdere dumpingen te staken, komt nadat Tokyo had gewaarschuwd voor een verslechtering van de onderlinge betrekkingen. Bovendien nam de internationale druk op Moskou steeds verder toe. Zo liet de Japanse minister van Buitenlandse Zaken, Tsutomu Hata weten ... van de G7, de groep van meest geïndustrialiseerde landen ter wereld, te willen bewegen tot een gemeenschappelijk protest tegen de plannen van Moskou.

Aanleiding tot de controverse was de storting, afgelopen weekeinde, door Rusland van 900 ton vloeibaar kernmateriaal in zee voor het Japanse eiland Hokkaido. Rusland was tevens van plan nog eens 700 ton kernafval te lozen, maar hiervoor stond geen datum vast. Tokyo stuurde woensdag nog speciale schepen naar de kust bij Russische industriegebieden om daar de radioactieve straling te meten. Maar volgens Rusland blijft de straling in de Japanse Zee ook na de dumpingen nog onder de toegestane grenswaarden.

Franse politie grijpt in op vliegveld van Orly

PARIJS - Franse politie-eenheden zijn ingezet bij het vliegveld van Orly, nabij Parijs, om stakers van de landingsbanen te weren. Air France hoopt dat zijn vliegtuigen hierdoor zonder problemen van Orly kunnen opstijgen.

De personeelsleden van de luchtvaartmaatschappij Air France gingen vandaag de derde dag van hun stakingsacties in. De stakers kondigden eerder aan dat de westelijke en zuidelijke landingsbanen van Orly in de vroege ochtend zouden worden bezet. Ook de blokkade van het Parijse vliegveld Charles de Gaulle, ten noorden van de hoofdstad, zetten zij voort. Air France heeft inmiddels honderden vluchten op de middellange afstand geschrapt. Die over langere afstanden zijn voor een deel verplaatst naar de luchthavens van Brussel, Nantes en Lille. Zoals bekend moeten in 1994 bij Air France in het kader van een reorganisatie 4.000 werknemers hun ontslag krijgen om het bedrijf uit de rode cijfers te halen. De luchtvaartmaatschappij boekte in de eerste helft van dit jaar reeds een verlies van 3,8 miljard Franse francs. Dit is circa 1,2 miljard gulden.

Rangers vertrekken met stille trom uit Somalië

MOGADISHU - Meer dan 100 Amerikaanse rangers, behorende tot het elite-korps, dat in augustus naar Somalië gestuurd werd om krijgsheer Mohamed Farah Aidid op te pakken, hebben vandaag discreet de Somalische hoofdstad Mogadishu verlaten.

De Amerikaanse president Bill Clinton had dinsdag aangekondigd dat 750 rangers uit Somalië zouden worden teruggetrokken, nu de VS geen prioriteit meer geven aan de jacht op Aidid. De aftocht met stille trom van de eerste 100 man van het keurkorps, staat in schril contrast met de luidruchtige aankomst van de manschappen op 26 augustus. De Verenigde Naties en de VS hoopten dat de rangers uiteindelijk generaal Aidid zouden oppakken, tegen wie de VN in juni een arrestatiebevel hadden uitgevaardigd. Dit is echter niet gelukt en leidde slechts tot zware gevechten en een groot aantal doden.

Lord Owen bezoekt Kooijmans

DEN HAAG - Lord Owen, één van de voorzitters van de Internationale Conferentie over het voormalige Joegoslavië, heeft vanochtend ruim twee uur gesproken met de Nederlandse minister Kooijmans van Buitenlandse Zaken.

Lord Owen maakt momenteel een rondreis langs een aantal Europese steden om informatie te geven over het verloop van de vredesonderhandelingen in Bosnië. Op 28 september werd, zoals bekend, een vredesplan afgewezen door het Bosnische parlement.

In een eerder stadium heeft Nederland al de inzet van militairen aangeboden bij de verdediging van de zogenoemde "safe areas" en de handhaving van de vredesregeling, wanneer die tot stand komt.

President Burundi afgezet na coup

KAMPALA - President Melchior Ndadaye van Burundi is vandaag afgezet bij een staatsgreep van fanatieke militairen, die weinig moesten hebben van het democratische experiment, dat sinds juni dit jaar in het Afrikaanse land op gang was gekomen. Dit heeft een hoge Burundese functionaris bevestigd.

Ndadaye, de eerste burgerpresident van de oost-Afrikaanse staat, is slechts drie maanden staatshoofd geweest van de voormalige Belgische kolonie.

Clinton scoort in senaat VS

WASHINGTON - De Amerikaanse senaat heeft woensdag zijn goedkeuring gegeven aan een resolutie volgens welke het congres toestemming moet geven aan elke deelname van Amerikaanse troepen aan verdere vredesoperaties in Bosnië-Herzegowina.

Waarnemers beschouwen de uitslag van de stemming, 99 senatoren stemden voor en slechts één tegen, als een overwinning voor president Bill Clinton. De resolutie, die niet bindend is, beperkt namelijk niet de bevoegdheden van de president als opperbevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten.

Clinton had al eerder toegezegd voor elke eventuele militaire rol van de VS in Bosnië de goedkeuring van het congres te vragen. Washington heeft zich al bereid verklaard na een eventueel vredesakkoord 25.000 manschappen naar Bosnië te sturen om toe te zien op de naleving van de vredesregeling.

Onderzoek Referendumcommissie:

Kennis en motivatie voor het referendum nemen flink toe

WILLEMSTAD — De meerderheid van de bevolking weet nu dát en wannéér er een referendum wordt gehouden en waar het - in grote lijnen- om gaat. Zo maakt de Referendumcommissie Curaçao (RCC) bekend. De radio blijkt daarbij het belangrijkste medium van kennisoverdracht te zijn.

Niet alleen de UNA, maar ook de referendumcommissie heeft onderzoek gedaan naar de kennis van de bevolking over het referendum. De resultaten van het eerste onderzoek door de RCC (in augustus) werden, in tegenstelling tot dat van de UNA in september, niet eerder bekend gemaakt. Ook de UNA zal een tweede onderzoek verrichten. Op 13, 14, 15 en 16 oktober deed de RCC een tweede onderzoek. Daarbij kregen 200 personen zes vragen voorgelegd over de datum en de vier opties van het referendum. Ook werd gevraagd via welk medium men daarvan kennis heeft genomen.

Van alle ondervraagden wist 96 procent dat op 19 november een referendum wordt gehouden. Driekwart van hen weet ook waar het over gaat. In augustus was dat nog maar met eenderde van de ondervraagden het geval. Toen haalden mensen ook begrippen als 'autonoom' en 'onafhankelijk' door elkaar, nu niet meer. Driekwart van de ondervraagden heeft ook al besloten te gaan stemmen en weet waarop zij zullen gaan stemmen. Naarmate de mensen meer weten, groeit bovendien de behoefte aan meer informatie over de gevolgen van een bepaalde keuze.

In het persbericht van de RCC wordt geen melding gemaakt van het percentage mensen dat voor een bepaalde optie is; hoe het momenteel staat met de voorkeur voor optie B (Curaçao autonoom) en optie C (Cuaçao deel van Nederland) wordt niet bekend gemaakt. Uit het UNA-onderzoek bleek vorige maand dat vooral die twee opties de meeste stemen zouden gaan trekken.

Van de optie A, B en C-stemmers in het RCC-onderzoek zeggen veel mensen de relatie met Nederland heel belangrijk te vinden. In veel gevallen werd ook kritiek geuit op de huidige politieke leiders. In meerdere gevallen werd dat ook genoemd als reden om optie C te gaan stemmen. Optie A-stemmers gaven als reden vaak op "Ik ben hier geboren en ik wil dat alles blijft zoals het is". Optie B-stemmers zeiden: "We zijn gewend aan Nederland, we weten wat we daar aan hebben." en optie C-stemmers zeiden 'dat Curaçao beschadigd is, er moeten mensen komen om de zaken te herstellen."

De referenduminformatie bereikt de mensen vooral via de radio: 80 procent heeft de radiouitzendingen beluisterd. De geschreven informatie bereikte 20 procent van de bevolking en 55 procent bekeek de speciale televisieprogramma's, zo constateert de RCC verder. Het RCC-bulletin blijkt daarnaast door veel mensen niet te zijn ontvangen, vooral in Boca Sami, Wishi en Groot Kwartier.

De RCC zal kort voor 19 november een derde onderzoek naar de kennis over het referendum verrichten.

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

HET ENORME AANTAL en de complexe aard van de bestuurlijke problemen, die zich nu in elk land op vrijwel elk vlak voordoen, maken het niet meer mogelijk dat de een of andere politieke partij op zijn eentje zorgt voor wat wordt aangeduid als welzijn en welvaart, de twee ingrediënten waaraan kan worden afgemeten of er in het land sociale en economische vooruitgang wordt geboekt. Zo breed is het spectrum van de hedendaagse problemen, zo diepgaand hun oorzaken, zo veeleisend hun oplossingen, dat alleen bij een bundeling van krachten succes kan worden bereikt.

Zelfs in het 240 miljoen mensen tellende Amerika, dat over een gigantisch *reservoir* aan *human capital and resources* beschikt, is in het verleden gebruik gemaakt van deskundigen van de oppositie om bepaalde zaken in goede banen te leiden. Toen Bill Clinton enkele maanden geleden merkte dat zijn presidentiële voorlichtingsstaf niet goed functioneerde, haalde hij een expert van de oppositie binnen, een man die president Ronald Reagan had gediend, om zowel de interne communicatie als die naar buiten toe, te verbeteren.

Op de Antillen, waar het menselijke potentieel veel geringer is, bezit geen enkele politieke partij de kennis en de *know-how* om de hedendaagse problemen effectief en succesvol aan te vatten. Dit heeft de PNP niet begrepen, toen ze een paar jaar geleden een sterk mandaat kreeg van de bevolking om het land te besturen. Onder de leus: "Wij hebben de steun van het volk, dus gaan wij het op onze manier doen", ging de PNP van slag. Al bij de benoeming van ministers en gedeputeerden bleek dat alleen de partijtrouw doorslaggevend was, geen ervaring of specifieke kennis voor de vervulling van bepaalde hoge functies.

Daardoor gebeurde het dat Ruben Page van achter zijn bureau bij de Dok Maatschappij werd weggeplukt om gedeputeerde van Toerisme te worden. Op die post in het Bestuurscollege zat op dat moment Herman George, een van onze beste mensen die dus niet weg hoefde. In feite is toentertijd door diverse groeperingen en invloedrijke personen een beroep op de PNP gedaan om Herman George te handhaven. Page moest zonder dat hij van toerisme veel afwist, aantreden, alleen maar omdat hij zo'n loyale partijman was en vlot wat vreemde talen kon spreken. In andere functies kon hij misschien een succes zijn geworden, niet als gedeputeerde. Daar miste hij daadkracht voor. Oud-toerismedirecteur Siegfried Loeper schreef hem eens de veelzeggende woorden: "Maar, meneer Page, wanneer neemt u nou eindelijk eens een beslissing?"

Page miste ook inspirerend en motiverend leiderschap en was daarnaast geen goed manager. Vrijwel elke kwestie die hij moest aanpakken, kwam negatief in de publiciteit, van Hato Handling en Curinta tot Domeinbeheer en Woningbouw. Van zijn voornaamste en meest zichtbare taak: het bevorderen van het toerisme, kwam weinig terecht. Begin verleden jaar voorspelde Page dat het toerisme in 1992 met acht procent zou groeien, dit jaar hoopte hij dertigduizend toeristen meer naar Curaçao te halen dan verleden jaar. Verder dan een vaag plan om voor het bedrag van 25 miljoen gulden bestaande stranden te verbeteren, kwam Page dit jaar niet in zijn toerismebeleid, dat dezelfde wilde hoop-op-zegen-gedachte uitstraalde als zijn falikant verkeerde voorspellingen.

Als het volk Page ter verantwoording kon roepen en op dit moment van hem kon eisen een lijst op te stellen van hetgeen hij daadwerkelijk heeft bereikt in de achterliggende vijf jaren, zou hij het bijzonder moeilijk hebben om ook maar een onderwerp neer te pennen. De man heeft nu zijn portefeuille ter beschikking gesteld. Als de PNP opnieuw komt aanwalsen met een, voor die functie ongeschikte en onervaren papiergewicht, dan heeft de grootste politieke partij op Curaçao nog steeds niet begrepen aan welke eisen haar voorlieden hedentendage dienen te voldoen.

Accoord over schooltransport

WILLEMSTAD — De chauffeurs van schoolbussen hebben gisteravond ingestemd met een principe-accoord dat hun door de gedeputeerden Betrian (Financiën) en Peternella (Onderwijs) werd voorgelegd. Zij krgen een salarisverhoging van 14 procent aangeboden en de zekerheid dat er geen sprake is van afbouw van het huidige schoolbustransport.

Wel zal het bussysteem gereorganiseerd worden. De vakbond Sitek heeft tijdens de vergadering inspraak bedongen in de plannen die met betrekking tot deze herstructurering op tafel komen. Over de rechtspositie van de chauffeurs is nog geen uitsluitsel.

"Er zijn nog geen afspraken gemaakt over de verzekeringskwestie", meldt vakbondsleider Errol Cova. De besprekingen daarover moeten nog verder afgehandeld worden. De twee partijen zijn het wel eens geworden over de te volgen procedure.

De chauffeurs hebben besloten van verdere stakingsacties af te zien en hun werk weer op te pakken. Vanmiddag zal het akkoord officieel ondertekend worden.

Wasserij Korsou valt onder c.a.o

WILLEMSTAD — Wasserij Korsou heeft haar eerste c.a.o. De verplegersvakbond CBV heeft in het bereiken van het akkoord een dubbele rol gespeeld. De CBV is aandeelhouder van het bedrijf en tevens werknemersvertegenwoordiger.

Een borrel in het SSK-gebouw besloot dinsdagavond de ondertekening. H. Butner tekende namens de directie, vakbondsman Ramfis Paulina namens de werknemers. Geschillenoplosser Magda Maria- Schill (de Landsbemiddelaar) bleef buiten het wissewasje.

Het in 1989 begonnen bedrijf is een project van de vakbond, het St Elisabeth Hospitaal en een aantal andere aandeelhouders waaronder twee Nederlandse investeerders met onder meer ervaring in linnenverhuur. De vakbond heeft 45 procent van de aandelen.

De wasserij van het ziekenhuis voldeed niet en was onrendabel. 8000 kilo textiel per week werd gewassen, gestreken en gevouwen door 25 man personeel. Wasserij Korsou doet nu 40.000 kilo wasgoed per week en heeft 50 man in dienst.

Het bedrijf dat gevestigd is op het industrieterrein Brievengat is tevens linnenverhuurder en deelt op grond van contracten inmiddels de lakens uit bij onder meer Betésda, Sehos, Lions Dive en Porto Paseo. Naar verluidt zou deze week Princess Beach aan de rij toegevoegd mogen worden na afloop van lopende besprekingen.

Luchtvaartverdrag met Cuba ondertekend



Het contract wordt ondertekend. Op de achtergrond N. Winklaar, S.J. Francisco en K. Chong.

WILLEMSTAD/HAVANA — Zaakgelastigde Hendrik Philipse tekende donderdag 7 oktober in de Cubaanse hoofdstad Havana de luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Cuba. Van Cubaanse zijde zetten generaal Rogelio Acevedo Gonzalez en de President del Instituto de Aeronautica Civil hun handtekening onder het verdrag dat de luchtrelatie tussen de Nederlandse Antillen en Cuba regelt.

De overeenkomst houdt in dat de ALM drie keer per week op Havana mag vliegen. Momenteel gaan er in samenwerking met de KLM twee vluchten naar de Cubaanse hoofdstad. Bij de bekrachtiging van het contract waren verder namens de Nederlandse Antillen aanwezig: S.J. Francisco, directeur van het Departement van Luchtvaart, N. Winklaar, hoofd afdeling Verdragen Bureau Buitenlandse Betrekkingen en K. Chong en C. Prince, respectievelijk president-directeur en marketing manager van de ALM.

Bezoek Wallé (Onderwijs) aan Nederland:

Wet Studiefinanciering mogelijk ook van toepassing op de UNA

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft bij de Nederlandse regering een verzoek ingediend om opleidingen die aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) worden gegeven aan te wijzen in het kader van de Wet op de Studie Financiering (WSF). Dat maakte minister Sixo Wallé (Onderwijs) gistermiddag bekend. De minister was onlangs in Nederland om dit met minister Hirsch Ballin (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) en minister Ritzen (Onderwijs) te bespreken. Nederland heeft het verzoek in beraad, maar is in principe akkoord. Voor eind oktober krijgt Wallé antwoord.

Op Aruba is sinds september de WFS al van kracht voor de opleidingen aan de juridische en financieel-economische faculteiten van de UA. Indien de WSF ook voor de UNA van toespassing wordt, zullen Nederlandse studenten een deel van hun studie op Curaçao kunnen volgen. Wallé heeft Nederland wel laten weten alleen Nederlandse studenten te kunnen opnemen; voor studenten uit andere Europese landen is de UNA (nog) niet gereed.

Indien Nederland akkoord gaat, zal het docentenkorps aan de UNA moeten worden uitgebreid met vaste krachten. Nederland heeft technische bijstand toegezegd, zowel voor de infrastructuur als voor het uitzenden van personeel, want bij meer studenten moet ook het aantal (docenten)formatieplaatsen worden uitgebreid. "Het aantal parttime docenten dat les geeft aan de UNA zal moeten verminderen, het aantal vaste krachten toenemen," aldus de minister. "Dat is beter voor het instituut."

Een ander punt is het laten doorlichten van de verschillende faculteiten van de UNA. Wallé is het niet eens met de conclusies van een vorige visitatiecommissie dat alleen de Juridische Faculteit zou voldoen. Binnenkort zal de universiteit daarom weer worden doorgelicht. De namen van de visitatieleden zijn nog niet bekend. Desondanks hoopt Wallé dat de resultaten al in februari bekend zullen zijn.

Behalve de WSF kwam in Nederland ook het beleids-'an van de UNA aan de orde. Nu er een nieuwe rector-magnificus is (mr Elmer Joubert), is besloten dat er geen project-manager of een projectmanagement zal worden aangesteld.

Wallé heeft ook overlegd over de studieschulden van Antilliaanse studenten in Nederland. De Antilliaanse regering overweegt die schulden (de hoogte ervan is niet bekend) over te nemen en zelf van de studenten te gaan innen, maar in een langzamer tempo dan de Nederlandse overheid dat thans doet. Op die manier hoopt Wallé dat Antilliaanse afgestudeerden gemakkelijker zullen terugkeren naar hun eiland om daar met hun kennis een bijdrage te leveren aan de opbouw van het land.

Niet alleen bepaalde studierichtingen aan Nederlandse universiteiten, maar ook bepaalde HBO-opleidingen kennen tegenwoordig een maximaal aantal studieplaatsen. Wallé heeft daarom met de Nederlandse overheid ook onderhandeld over het reserveren van een aantal studieplaatsen voor Antillianse studenten, zo maakte hij bekend. Hiervoor wordt een Antilliaans/Nederlandse commissie ingesteld.

Daarnaast heeft hij ervoor gepleit dat Antilliaanse 'Assistenten-in-opleiding' (AIO's), die nu nog via de nul-overeenkomst werken, in aanmerking komen voor een studieopdracht en zodoende ook een inkomen verwerven.

Tijdens zijn werkbezoek aan Nederland bezocht de minister verder een 'allochtone' basisschool in Hoogvliet (Rotterdam) waar het met de kinderen erg goed gaat. Met de daar gehanteerde leesmethode 'veilig leren lezen' zal op het Albertus College worden geëxperimenteerd. Ook onderzocht de minister de tweetaligheidproblematiek in Friesland, bracht bezoeken aan een privé middelbare school, de Universiteit van Twente en aan het Christelijk Pedagogisch Studiecentrum.

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 21ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs: f.100.000,-: nr. 16057; tweede prijs: f. 30.000,-: nr. 32911; en de derde prijs: f. 10.000,-: nr. 25546.

"Psychologisch effect niet te onderschatten"

Betrian ziet autonome status als een noodzakelijke fase

Gedeputeerde Stanley Betrian: "Mogelijk een zelfstandig Curaçao over een jaar of dertig."

WILLEMSTAD — De autonome status van Curaçao wordt door Stanley Betrian begrepen als noodzakelijk tussenstation, dat uit zal monden in 'vrijwillige samenwerking tussen de Antilliaanse eilanden'. Pas over een kwart eeuw verwacht hij - maar dat zal van de toekomstige ontwikkelingen afhangen - dat er mogelijk sprake zal kunnen zijn van een onafhankelijk Curaçao.

Als Curaçao zich eenmaal heeft afgescheiden van het Land van de Nederlandse Antillen, zullen na verloop van tijd de eilanden zeker de samenwerking gaan intensiveren, maar dan vrijwillig, verwacht de gedeputeerde van Financiën. "Als onder de huidige omstandigheden de samenwerking tussen de eilanden niet bewerkstelligd kan worden, dan moet je eventjes een stap terugdoen, je eigen positie duidelijk vaststellen en vanuit die positie weer gaan samenwerken."

"Het zit 'em in een psychologisch effect. In de huidige staatkundige constellatie van een Antillen van Vijf móet je samenwerken. Wanneer je autonoom wordt, dan mág je samenwerken. Dan kan Curaçao zelf beslissen of ze al dan niet met Bonaire, Aruba en de Bovenwindse eilanden in zee wil gaan op allerhande terreinen."

De samenwerking binnen de Antillen van Vijf is nu eigenlijk opgelegd, zegt hij. En dat heeft tot frustratie geleid. Vooral de bureaucratische structuur van twee bestuurslagen (een eilanden- en een landsregering) werkt ernstig vertragend op het besluitvormingsproces, zo meent hij.

Binnen het kader van een autonome status zal Curaçao niet meer afhankelijk zijn van de overkoepelende regering, maar is zij baas in eigen huis. Dat heeft ook nadelen want er blijft onmiskenbaar een economische en een culturele band tussen de eilanden bestaan. In het informatiebulletin van de Referendumcommissie wordt opgemerkt dat bij voorbeeld personenverkeer tussen de eilanden niet meer [illegible] is zoals nu. Dat kan worden opgevangen door samenwerkingsregelingen te treffen, maar dat kost weer een hoop bureaucratische rompslomp. Betrian knikt maar ziet geen andere mogelijkheid dan dat Curaçao 'vanuit psychologische motieven even aan het knellend Antilliaans verband ontsnapt'.

Hij zegt dat Curaçao zich eigenlijk tegen de mondiale trend in beweegt. "Overal in de wereld worden economische blokken gevormd. Wereldwijd is juist een trend gaande van meer samenwerking tussen landen. Als eenling kun je jezelf namelijk heel moeilijk staande houden. Toch kan de [illegible] van Curaçao verklaard worden, want de autonome status moet begrepen worden vanuit de geschiedenis van Curaçao en haar relatie met de andere Antilliaanse eilanden'.

Mogelijk is autonomie op de lange duur een stap op weg naar de onafhankelijkheid, maar totale zelfstandigheid is nu niet aan de orde, meent hij. Betrian verwacht dat de band met Nederland de eerstkomende twintig à dertig jaar niet zal verdwijnen. "Er bestaat een historische band." De gedeputeerde van Financiën meent evenwel niet dat Nederland erover denkt Curaçao tot een soort provincie om te vormen. "Daar is mij niets van bekend."

WILLEMSTAD — Maria Liberia-Peters -premier van de Nederlandse Antillen en partijleidster van de PNP-wil niet de geschiedenis in gaan als een politica die niet heeft gewaarschuwd. Nadrukkelijk gewaarschuwd tegen optie C, 'Curaçao als deel van Nederland'. Voor de annalen wil zij vastgelegd zien, dat kiezen voor optie C naar haar mening 'een historische vergissing is'.

Tijdens de wekelijkse ontmoeting met de pers werd dan ook een vol uur besteed aan de nadelen van optie A en C, de twee grootste concurrenten van optie B, 'Curaçao als autonoom land in het Koninkrijk'. "Als er mensen zijn die door op optie C te stemmen denken dat zij daarmee de politici straffen, dan hebben die mensen het mis," aldus de bewindsvrouwe. "Zij straffen uiteindelijk zichzelf."

"Ik begrijp het bovendien niet: je vertrouwt de politici niet en daarom stem je C, terwijl je met de uitslag vervolgens diezelfde niet-vertrouwde politici een mandaat geeft namens je te onderhandelen," voegde zij daaraan toe.

Een logische vervolgvraag is dan, of de politici inderdaad de wens van het volk zullen trachten te verwezenlijken. Ook als die wens niet optie B zal blijken te zijn. Het referendum wordt immers toch niet voor spek en bonen gehouden?

Nee, het referendum wordt natuurlijk niet voor spek en bonen gehouden, antwoordde de premier beslist. "Maar... wat er ook uit het referendum komt, het moet natuurlijk wel háálbaar zijn. En optie C, *shonnan*, optie C wordt wel héél moeilijk onderhandelen." En met een vals lachje voegde zij daar aan toe: "Dat wil niet zeggen dat de huidige politici het mandaat moeten uitvoeren. Als het optie C [illegible] vanzelf andere politici. Toch?"

Ofwel in gewone-mensentaal: allemaal hard klappen voor het theaterstuk 'Optie B', want dat is de enige voorstelling die zal worden gegeven, ook al vraagt het publiek om A, C of D.

M.N.

Ibero-Amerikaans luchtvaart[illegible]

WILLEMSTAD — *In het kader van het 23e jaarcongres van het Instituut voor Lucht- en Ruimterecht en Burgerluchtvaart heeft de voorzitter van het Ibero-Amerikaanse Instituut voor Lucht- en Ruimterecht een werkbezoek gebracht aan minister van Verkeer en Vervoer Dexter Nisbeth. Enrique Mapelli Lopez werd vergezeld door Arturo Jesurun en Arjen van Rijn. Zij maken alle drie deel uit van het organiserend comité van het jaarcongres.*

PNP-vergadering: steun voor Page

WILLEMSTAD — De groene partij laat gedeputeerde Page niet vallen. Integendeel, tijdens de PNP-partijvergadering, gisteravond, is juist besloten een eventuele motie van wantrouwen tegen Page door de oppositie te pareren met het indienen van een motie van vertrouwen. Dat betekent overigens nog niet dat het aanblijven van Page zeker is. Sleutelrol gaat coalitiepartner DP innemen.

Dinsdagmiddag had gedeputeerde Page met ingehouden emoties zijn zetel ter beschikking gesteld aan zijn partij, de PNP. Inderdaad, hij had een fout gemaakt 'in zijn enthousiasme om American Airlines aan te trekken'. De partij moest nu maar zeggen of die fout tot zijn aftreden moest leiden. Oppositiepartijen SI, MAN en Nos Patria, die al hadden aangekondigd een motie van wantrouwen tegen de gedeputeerde te zullen indienen, reageerden sceptisch: "Let op, dit is niet hetzelfde als ontslag aanbieden."

Dat PNP-leidster Maria Liberia-Peters niet voornemens was Page te laten vallen, werd eigenlijk al dinsdag duidelijk: aan Tele-Curaçao verklaarde zij dat de partij zich intern zou beraden, "maar we moeten meetbare criteria hanteren en bovendien: wij zijn allemaal mensen en kunnen allemaal vergissingen begaan," voegde zij daaraan toe. "Gedeputeerde Page heeft onmiskenbaar veel goeds gedaan voor het toerisme in de afgelopen vijf jaar." Het aantal toeristen is in die tijd behoorlijk toegenomen.

Binnen de partij is er bij verschillende personen al maanden lang veel kritiek op Page. Het debacle met Key Air, financiële problemen bij Curinta wegens het Hato Handling-avontuur, de problemen rond de inmiddels vertrokken CTDB-directeur Loeper en de nu gemaakte afspraken met American Airlines, zijn daar de oorzaak van. Die doen het aanzien van de partij geen goed.

De kritikasters blijken echter in de minderheid te zijn, of in elk geval door de partijleidster ervan te zijn overtuigd, dat Page allerwege partijsteun verdient. Tijdens de gisteravond gehouden vergadering, waar zo'n vijftig partijleden aanwezig waren, werd milder geoordeeld over de gedeputeerde. Het betreft immers geen echt contract met American Airlines (in tegenstelling tot hetgeen Page maandenlang in de pers heeft geroepen), maar een *letter-of-intent*. Er is eigenlijk helemaal nog geen besluit gevallen rond AA en dus is er niets aan de hand.

Als het tot een echte confrontatie komt in de eilandsraad, zullen de PNP-leden (tien zetels) een motie van vertrouwen in Page indienen. Die tien stemmen staan dan tegenover de stemmen van wantrouwen van de SI (3), MAN (3) en Nos Patria (1). Met eventueel die van de Fol (2) erbij een totaal van negen en dus niet voldoende om Page naar huis te sturen. Tenzij de DP (2) zich aan de zijde van de oppositie schaart. Maar in het licht van de Statenverkiezingen in maart, lijkt een stem-onthouding (of zelfs een ondersteuning van de PNP-motie) meer voor de hand liggend.

Bureau Arbeiderspool wil voorkeursbehandeling

Dokmaatschappij beknibbelt fors op nieuwe salarissen

WILLEMSTAD — De Curaçaose Dokmaatschappij heeft inmiddels ruim 160 man terug in dienst genomen. De salarissen zijn volgens Cadmu-voorzitter Ronald Sluis gemiddeld genomen 'beduidend lager'. Kende de CDM voor het massale ontslag 11functieschalen met een maximum maandloon van 4000 gulden; nu werkt het interimmanagement met vijf ***levels.*** **Wie in het hoogste** ***level*** **wordt ingedeeld krijgt nu maximaal 2000 gulden per maand.**

De CDM werft werknemers via het uitzendbureau van Kodela, Utility Services nv, maar ook via vier aannemers. Het Bureau Arbeiderspool nv (BAP), een van de aannemers, is verreweg favoriet bij de ex-werknemers. Er staan 850 man ingeschreven als werkzoekend; [illegible] CDM [illegible]. BAP heeft inmiddels 40 leden weer aan werk in de dokken kunnen helpen. In totaal heeft de CDM nu 160 mensen terug in dienst genomen. De overige 120 hebben een contract van Utility Services of via de aannemers Arak, Cbebo en Napco. Cadmu-voorzitter Ronald Sluis wil dat de CDM een groter beroep doet op BAP. Voor de werknemer is BAP aantrekkelijk omdat de aandelen van de nv in eigendom zijn van de leden. Het Bureau Arbeiderspool is voortgekomen uit de Spaar- en Kredietcoöperatie CDM, ook wel Credit Union genoemd.

Het Bureau krijgt momenteel hulp van een ambtenaar van de Dienst Economische Zaken. In november zal BAP definitief onderdak vinden in een pand te Salina. De BAP-directie, die op voorlopige basis is aangesteld, heeft een gesprek met het Dokmanagement aangevraagd om over enkele knelpunten te spreken. De BAP meent dat een voorkeursbehandeling van haar ingeschreven werknemers alleszins redelijk is, omdat zij allen direct inzetbaar zijn. Ook wil het Bureau dat de CDM met objectieve criteria personeel inhuurt.

Ronald Sluis meent een tendens te bespeuren dat de CDM liever niet te veel BAP'ers aanstelt. Dat zou de CDM associëren met 'lastige vakbondsleden' en die wil men, volgens Sluis, liever buiten de deur houden. De Cadmu-voorzitter zegt vervolgens dat werklozen niets anders kunnen dan een baan accepteren, ook als het loon een stuk minder is dan voorheen. "Men staat met de rug tegen de muur als de financiële nood hoog is."

Een overleg met de directie zal de BAP tevens gebruiken [illegible] kenbaar te maken om niet uitsluitend dokwerkers in te schrijven als leden. Het Bureau wil uitgroeien tot een pool waar ook nevenbedrijven mee kunnen worden bediend.

Een medewerker van BAP verwacht veel van de Stichting die [illegible] opgericht om dokwerkers om-, bij- en herscholing te leveren. Met behulp van een soort mentrie training zal dan ook het probleem van de 'luie werknemer' worden aangepakt.

Overigens verwacht de BAP dat in november weer een beroep [illegible] gedaan op [illegible]. De CDM verwacht dat er [illegible] drie schepen ter reparatie in de dokken zullen gaan liggen.

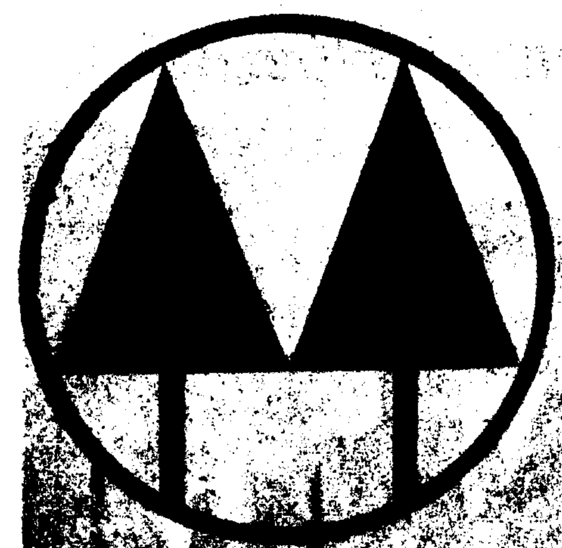
Kodela heeft een uitleg voor storingen

WILLEMSTAD — In de [illegible] Muizenberg [illegible] saant [illegible] hebben de [illegible] verse st[illegible] aangeven[illegible] de mann[illegible] soms ze[illegible] keer per dag. Kodela [illegible] geen verklaring voor die hoge aantal storingen.

[illegible] de laatste twee storingen, op vrijdag en dinsdag, kan Kodela verklaren. [illegible] waren er [illegible]meldingen [illegible] de centrale en moest het elektriciteitsbedrijf de machines uitschakelen.

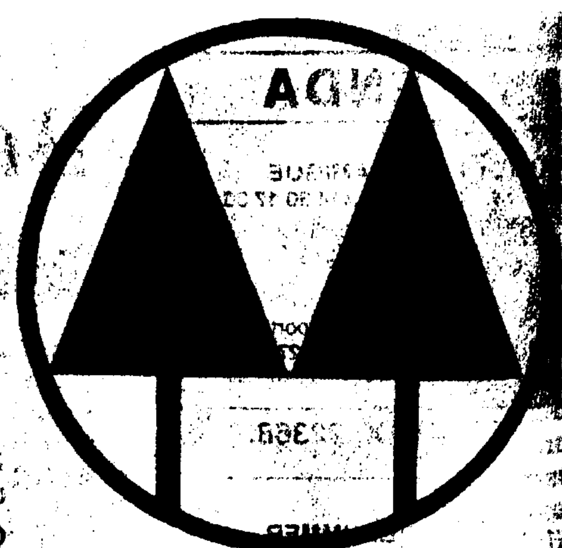
[illegible] de overige storingen [illegible] woordvoerder van [illegible] dan de [illegible] machi[illegible] [illegible]ringen [illegible] geweest, [illegible] uitvallen. [illegible] zou niets [illegible] hebben met een verouderd lijnennet.

Aangezien sommige telefoonsystemen op elektriciteit werken, zijn bij voorbeeld artsenpraktijken en bedrijven die een huistelefooninstallatie hebben [illegible] meer [illegible] minste [illegible] hebben zij onder een ernstige communicatiestoring te lijden.



21 òktober 1993

Dia Internashonal Kooperativa di Spar i Krédito.



ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30 17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. Veen via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Luchmun via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n (Oranjestad). Tel.: 29011.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

TELEARUBA
DONDERDAG:18.30 Aruba Scuba; 18.40 Gobierno ta informa; 19.15 Telenoticias; 19.50 Panel Baseball; 20.00 Major League **Baseball World Series**: Toronto Blue Jays at Philadelphia Phillies (Veteran Stadium); 23.00 CNN International Hour; 23.30 Sports Tonight.

VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Undersea Encounter; 17.15 Ta na Gaña Gaña; 17.46 World's Children; 18.00 Sesame Street; 19.00 I Love Lucy; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Sanford & Son; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Movie: **Bluebeards's Ten Honeymoon**; 23.20 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Afstoten van zogenaamde tax-havens
Offshore sector bang voor maatregelen van Nederland

ORANJESTAD — De Arubaanse offshore sector vreest een 'genadeslag' als Nederland de zogenaamde tax-havens af gaat stoten. Volgens de Aruba Financial Center Association (AFCA) is Nederland, op aandringen van de Verenigde Staten en het onlangs gesloten Nederland-Amerika belastingverdrag, van plan om maatregelen te nemen.

In een brief die de coalitiefracties MEP, ADN en PPA begin deze maand aan de Staten-Generaal in Nederland stuurden, staat dat Aruba een reeks wetten en landsverordeningen in het Statuut gaat opnemen en zal meewerken aan de aanpassing van de Belastingregeling voor het Koninkrijk (BRK).

Volgens de vereniging zijn er wereldwijd ruim veertig tax-havens. De meeste onder Groot-Brittanië of haar exkoloniën, die evenals Aruba en Curaçao voor een groot deel economisch afhankelijk zijn van de financiële dienstverlening gebaseerd voornamelijk op de offshore-praktijk en toerisme.

Het toerisme op Aruba gaat volgens de vereniging een moeilijke tijd met veel concurrentie tegemoet. "Wij kunnen nooit op een economie rekenen die gebaseerd is op 'internationaal breed aanvaardbare basis' zoals Nederland en Amerika zich voorstellen. De jonge offshorepraktijk van Aruba is een van de weinige mogelijkheden voor Aruba om in deze wereld te overleven," aldus AFCA-voorzitter mr. Roy Brown.

De veeltalligheid en algemene ontwikkeling geeft de Arubaanse bevolking een redelijke kans om in de offshore wereld te concurreren en een bloeiende economische peiler voor Aruba te worden. De pas opgerichte Financieel Economische Faculteit (FEF) bij de Universiteit van Aruba heeft volgens Brown dan ook veel betekenis voor de offshore-economie van Aruba. "Men kan zelfs zeggen dat de FEF veelal afhankelijk is van het voortbestaan en groei van de offshore business op Aruba."

Verder vindt Brown dat Engeland, in tegenstelling tot Nederland, wel alles in het werk stelt om zijn (ex)koloniën tegen dit soort aanvallen te beschermen. "Engeland beseft het grote economische belang van de offshore voor de economie op de eilanden," aldus Brown.

De AFC-vereniging is vooral bang dat, mede door toedoen van Nederland, de wetgeving voor de Aruba Vrijgestelde Vennootschap (AVV) wordt afgeschaft. Op Aruba bestaan naar schatting 4.300 AVV's, waarvan er 3.000 actief zijn. De AVV werd in 1988 geïntroduceerd.

Brown vreest dat als Nederland zijn zin krijgt, vele rechtszaken met miljoenen guldens aan schadevergoeding zullen worden aangespannen. Hij durft daarbij niet eens te denken aan de slechte naam die Aruba internationaal zal krijgen vanwege haar onbetrouwbaarheid.

Ook mr. H. Gonzalez, vice voorzitter van de vereniging, vraagt de Arubaanse politici de huidige fiscale autonomie van Aruba te behouden. Hij is bang dat anders het vertrouwen van investeerders in de Arubaanse offshore sector blijvend zal worden geschaad. Volgens Gonzalez dient Aruba enkel in bilateraal verband tot uitwisseling van fiscale informatie te worden verplicht.

Wereldpremière 'Geesten van Ayo'
Sensationele opening van derde Dans Festival Aruba

ORANJESTAD — Een combinatie van bewegingen op stelten, prachtige kostuums, dans, theater, moderne en folkloristische muziek en een sfeervolle belichting zorgde gisteravond voor een sensationele opening van het derde Internationale Dans Festival Aruba. Op deze co-produktie 'Geesten van Ayo' van het Alice Farley Dance Theater uit New York samen met Arubaanse dansers, choreografen en musici, kunnen de organisatoren van het festival meer dan trots zijn.

De gesloten deuren van Cas di Cultura op het moment dat het festival zou beginnen, was de eerste in de rij van vele verrassingen. Stipt om 20 uur werden plotseling de grote lampen van de twee grote stellages ontbrand, klonk moderne muziek en kwam een gigantisch wit gevaarte op stelten tot leven.

Deze 'Giant spiny murex shell' (Marc Aubin) werd even later vergezeld door twee andere even artistiek verklede 'Bones of the sea' (Jeanine Bergen en Gina Bugatti) en de 'Iguana family', bestaande uit de vijf lokale jongetjes Daniel Camacho, Derek van Dieren, Chris Franka, Gregory Maduro en Marcel Ho Kang You, die op rollerblades voor de ingang van Cas di Cultura suisden. Deze buitenvoorstelling werd bijna onopmerkelijk verplaatst naar de foyer waar de twee steltendansers 'Caveworms of Quadirikiri' zich symmetrisch om en rond de pilaren bewogen.

De voortzetting van de show 'Ghosts of Ayo' in de zaal was adembenemend en werd afgewisseld met het vertederende optreden van de 'Cactus Family', bestaande uit de meisjes Queeny Bergen, Gabriele Berlinski, Michella Jansen en

Lara Kuiperi, onder leiding van Anahi Galante. Kortom, een schitterend schouwspel van de zeedieren, geesten, meneer Vis, meneer Zon, de tijger, de grotwormen, de cactus- en de leguanen familie. Grote kracht van het stuk is de samenwerking tussen professionele dansers, lokale artiesten en de kinderen.

Voor de samenstelling van 'De Geesten van Ayo' bracht de wereldberoemde choreografe, danseres, ontwerpster en circus artieste Alice Farley enige tijd geleden een bezoek aan Aruba. Nadat ze de Indianentekeningen van Ayo, Arikok en Fontein had bewonderd en zich verdiept had in de Arubaanse cultuur en muziek, schreef zij het script, gebaseerd op componenten uit de Arubaanse en Caribische oudheid, gecombineerd met moderne expressievormen en ideeën.

De Arubaanse choreografe en organisatrice Wilma Kuiperi-Jansen: "De voorstelling is een schitterende promotie voor Aruba. Als dit stuk in het buitenland wordt gepresenteerd, zal er altijd bij vermeld worden dat de première op Aruba plaats vond en dat Farley het stuk speciaal voor het Arubaanse festival heeft geschreven." Zij nam de coördinatie van de produktie en een belangrijk deel van de choreografie voor haar rekening en trainde de Arubaanse kinderen. Musicus en componist Ivan Jansen verzorgde een onderdeel van de liederen 'Coastal Carib and Arawak Song' (Guyana), Carifuna (Belize), Kwadrils (Sint Lucia), Vaccines (Haïti) en het Arubaanse Caha di Orgel & Wiri door Alfonso Boekhoudt.

Hoewel onderzoek is gedaan, blijven de rotstekeningen in de Arubaanse grotten een mysterie. Met 'De geesten van Ayo' hopen de organisatoren van het festival weer aandacht voor de geschiedenis op te wekken en zodoende de cultuur van Aruba te behouden en bewaren.

E.H.

Vanavond is de laatste voorstelling van 'Geesten van Ayo'. Vrijdag 22 oktober: Elisa Monte Dance Company. Zaterdag 23 en zondag 24 oktober: Nederlands Nationaal Ballet (zondagmiddag 15 uur matinee). Alle voorstellingen beginnen om 20 uur. Kaartjes kosten 25 florin.

Feestje bij Botica Oduber



■ *ORANJESTAD — Bij Botica Oduber zijn vijf werkneemsters gehuldigd die vijftien jaar of langer in dienst zijn. Op de foto biedt de eigenaresse van Botica Oduber, mevrouw C.Visser-Lampe, de gelukwensen en een envelop aan de werkneemsters Vera Werleman, Carmen Tujeehut, Ana Feliciano, Olympia Christiaans en Catarina Krozendijk.*

Beledigd DOOV-personeel legt werk één uur neer

ORANJESTAD — Voor de derde keer deze week hebben werknemers van een overheidsdepartement gestaakt. Gistermorgen legde het 32 man tellende personeel van de Directie Openbare Orde en Veiligheid (DOOV) gedurende een uur het werk neer. Zij vrezen dat hun werk in gevaar komt, vooral nu de regering al afvloeiingsplannen in gedachten heeft.

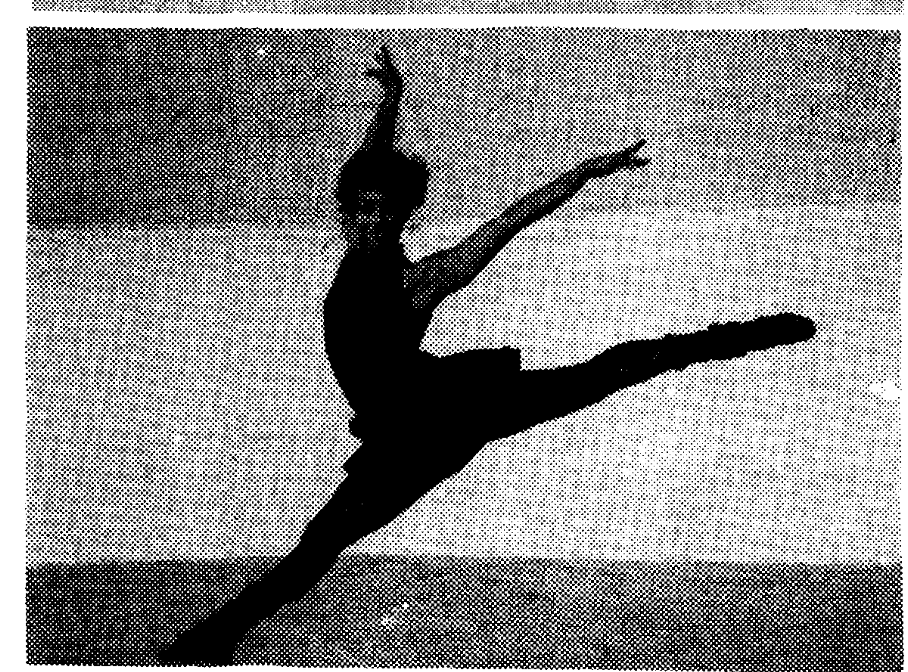
De werknemers werden gistermorgen verrast door de advertentie van minister Rudy Croes in alle ochtendbladen dat DOOV per 1 november geen werk- en verblijfsvergunningen voor vreemdelingen meer zal behandelen. Zij vinden dat minister Croes het fatsoen had moeten hebben hen van een en ander op de hoogte te stellen.

Het werk van DOOV wordt overgenomen door het nieuw ingestelde departement Directie Vreemdelingen Zaken (DVZ). Dit departement zal binnen de maximale tijdsduur van 6 weken werk- en verblijfsvergunningen voor buitenlanders afgeven. Het is de bedoeling dat DVZ het werk van DOOV zal verlichten.

Ook ambtenarenvakbond SEPA werd niet op de hoogste gesteld van de verandering bij DOOV. SEPA-voorzitter Gregorio Wolff verklaarde deze werkwijze van de regering te betreuren. Hij heeft niets tegen het instellen van een nieuw departement, maar vindt wel dat dit in de meest juiste vorm moet geschieden, zodat alle betrokkenen met de genomen beslissing kunnen leven.

Het gerucht gaat de ronde dat Hugo Kock, directeur van het Korrektie Instituut Aruba en ter beschikking gesteld van minister Rudy Croes als coördinator voor meerjarenprojekten, directeur wordt van het nieuwe departement Directie Vreemdelingen Zaken.

Dansmarathon van twaalf uur



■ *ORANJESTAD — Danseres Candice Richardson begint aanstaande zondag 6 uur aan een dansmarathon die tot 18 uur duurt. Dit is bij dansschool Step by Step, aan de Wilhelminastraat. De opbrengst van deze twaalf uur durende dansmarathon komt ten goede aan de Stichting Animal Shelter. Candice is een Arubaanse die in Nederland de danskunst studeerde. Enkele jaren terug was zij samen met haar broer Ronny Richardson en Yolanda Captein betrokken bij een 33-urige zwemmarathon in het POVA-zwembad, hetgeen haar een plaats in het Guiness Book of Records bezorgde. Ook met de dansmarathon van aanstaande zondag hoopt zij een plaats te krijgen in het boek. Het publiek kan zondag bij Step by Step zijn bijdrage storten.*

Maduro staat bij jubileum vakbond stil bij wensen

ORANJESTAD — Raymond Maduro, voorzitter van de Union di Electricistas Arubano (UEA), heeft ter gelegenheid van het dertigjarig bestaan van deze vakbond van Elmar-personeel, een communiqué uitgegeven. Hierin wordt de geschiedenis van de UEA en de wensen voor de toekomst weergegeven.

Voor het komend decennium, wenst de UEA dat ook de stafleden zich gaan organiseren net als de doktoren, advocaten, politie en militairen en dat de brandstofclausule geheel geëlimineerd wordt. Elmar en haar moedermaatschappij Aruba Utilities n.v. moeten zich overigens distantiëren van de politiek. Ondanks de meningsverschillen moet tussen werkgever en vakbond een goede relatie blijven bestaan.

Verder wenst de vakbond dat de werkgever de werknemers meer kansen zal bieden voor scholing en herscholing en dat de werkgever een spaarfonds opricht voor de werknemers. De vakbond moet een eigen gebouw krijgen waarin socio-culturele activiteiten georganiseerd kunnen worden.

De pensioengerechtigde leeftijd voor de Elmar-werknemer moet verlaagd worden naar 55 jaar. Alle lichtmasten moeten vervangen worden door ondergrondse kabels om het aantal verkeersongevallen op Aruba tot een minimum te verlagen. Tot slot wenst de UEA dat al zijn leden actief blijven zodat deze vakbond nog vele jaren kan blijven bestaan.

Eman vanuit Nederland:
'Oduber heeft moeite met Nederlandse voorstellen'

ORANJESTAD — De laatste fase van de besprekingen tussen Nederland en Aruba hebben gistermiddag nog geen resultaten gebracht. Vanmorgen werd het gesprek onder leiding van premier drs. Ruud Lubbers voortgezet. Premier Nelson Oduber was niet bereikbaar voor commentaar. Henny Eman stelde dat Oduber het moeilijk heeft met de voorstellen van Lubbers, die duidelijke taal sprak tijdens het onderhoud gisteren.

Oduber had bij de frontdesk van zijn hotel de boodschap achtergelaten dat hij niet gestoord wilde worden. Eman, die in een hotel in Alphen aan de Rijn verblijft, geeft pas commentaar als de besprekingen kunnen worden afgerond.

Ondanks dat Oduber gisteren moeite had met de voorstellen van Lubbers, waarbij rekening wordt gehouden met de moeilijke situatie waarin Aruba verkeert, verwacht Eman dat hij wel optimistisch is over mogelijk te bereiken resultaten. "De Arubaanse bevolking heeft recht op informatie over de besprekingen maar moet nog even geduld hebben. Er zijn veel speculaties," aldus Eman.

Vast staat in ieder geval dat Eman, Lubbers en Hirsch Ballin zoveel mogelijk medewerking proberen te geven. Wat het resultaat ook moge zijn, Eman heeft alle waardering voor de twee Nederlandse bewindslieden, die toch ook nog vele andere zaken aan hun hoofd hebben. "Ondanks hun drukke agenda stellen zij tijd beschikbaar om een oplossing te zoeken voor de Arubaanse situatie."

De nettowinst van de VS-vliegtuigbouwer LOCKHEED is in het derde kwartaal met 36 procent gestegen van 86 miljoen dollar tot 117 miljoen dollar. De omzet groeide met 41 procent van 2,47 miljard tot 3,48 miljard dollar. Lockheed schrijft de verbetering van de resultaten toe aan de overneming van de fabriek van gevechtsvliegtuigen in Fort Worth van General Dynamics.

Training voor gezond eten

ORANJESTAD — De Aruba Junior Chamber (AJC) houdt in samenwerking met Olive Garden een training 'gezond eten'. Deze wordt van 9 tot 15.30 uur op 31 oktober in de nationale bibliotheek gegeven door Yolanda Olive en heeft te maken met vegetarisch eten. De training is voor zowel leden als niet-leden van de AJC. Het aantal plaatsen is beperkt. Voor inschrijving: tel.20802 of 20902.

Rijke toerist deelt geld uit

ORANJESTAD — Een rondzwervende bejaarde en rijke toerist, vermoedelijk afkomstig uit Italië, trekt de laatste dagen van vele mensen de aandacht. De man schijnt veel geld en credit cards bij zich te hebben, waarmee hij zijn rekeningen overmatig betaalt. Zo betaalt hij voor een rit met een taxi, wat normaal 4 dollar kost, 20 dollar. Gisteren meldde een van de hotels dat de man dollarbiljetten aan het uitdelen was. De politie kwam er gisteren aan te pas om in deze zaak te bemiddelen en besloot de man, duidelijk in de war, naar de wacht te nemen om daar een rustiger gesprek te kunnen voeren.

TeleCuraçao treft geen blaam

Satellietsignaal valt weg in laatste minuten van FC Porto tegen Feyenoord

WILLEMSTAD — De ontmoeting in de voorrondes van de Europese voetbalcompetitie in de Champions league tussen FC Porto en Feyenoord, stond gisteren op het programma om uitgezonden te worden door TeleCuraçao. Dat gebeurde ook. Echter in de laatste minuten van de tweede helft viel het satelliet-signaal uit. Door dat technische probleem, overigens buiten de schuld om van TeleCuraçao dat zich gelijk op overmacht beriep, konden de kijkers het einde van de wedstrijd niet volgen.

Verondersteld werd toen, door de commentatoren van de nationale zender, dat Feyenoord de ontmoeting tegen FC Porto met een remise (0-0) zou hebben afgesloten. Later op de avond rectificeerde TeleCuraçao vanzelfsprekend en terecht die fout en verontschuldigde zich nogmaals voor het uitvallen van de signalen.

In de aanloop naar het WK-Voetbal is het de bedoeling van TeleCuraçao nog meer voetbalwedstrijden uit te zenden. Het televisiestation deed dat al in het recente verleden. Op de zondagen werden er wedstrijden uit Nederland en ook belangrijke ontmoetingen in de regio uitgezonden. Confrontaties tussen Zuidamerikaanse elftallen uit de Copa America werden toentertijd ook uitgezonden.

De ene keer verzorgden de commentatoren Paul de Windt en Etienne Sillie in de pauze en na afloop voor diepgrondige analyses. In andere gevallen sluit nestor en oude vos in het vak, Don Hector A. Rosario, zich ook aan bij het gezelschap. Echter werd de positieve ontwikkeling in de sportprogrammering van het nationale televisiestation onlangs voor een korte tijd stopgezet.

Nu met de komst van Euro-TV en Flamingo-TV naast de al lange tijd bestaande TeleCuraçao en TDS, volgt er hopelijk een gezonde concurrentie tussen de desbetreffende zenders. Een concurrentie waar de kijkers baat bij hebben en waar echter niet alleen voetbalpartijen uit een bepaalde regio, maar ook andere takken van sport beoefend over de hele wereld worden uitgezonden. Niet alleen kijkers op Curaçao en Bonaire, maar ook sportliefhebbers op Aruba kunnen dan aan hun trekken komen.

De sponsors op de twee Benedenwindse eilanden en in het land Aruba kunnen in die positieve ontwikkeling ook hun steentje bijdragen. Het is namelijk een 'publiek geheim' dat sommige sponsors zeer willekeurig te werk gaan in geval ze door bepaalde zendgemachtigden worden benaderd voor het financieren of sponsoren van uitzendingen van sportwedstrijden.

TENDENS

Die tendens van willekeurige sponsoring is ook waarneembaar in de sportbeoefening op Curaçao. Sommige sportfederaties en clubs hekelen zelfs de scheve verhoudingen die door die willekeur zijn ontstaan in de lokale sportwereld. De belangrijkste vraag die er dan gesteld wordt is: Waarom bepaalde sportbonden en -clubs per activiteit over twee soms drie of meerdere sponsors kunnen beschikken en andere organisaties het moeten doen met fundraisingen zoals autowassen en lotenverkoop.

Anderzijds dienen bepaalde sportbonden en clubs hun begrotingen en aanvragen voor sponsoring veel te laat in. Veel van die organisaties werken niet eens met een activiteitenkalender. Niet eens voor de pers kunnen ze op een A4-tje zetten wat de komende evenementen zijn voor het volgende half jaar. Laat staan dus een activiteitenprogramma samenstellen dat ook deel is van visie en beleid. Twee aspecten die 'vreemde woorden' voor menig sportbestuurder, waarbij men overigens eerder denkt aan carrièreplanning in de sport dan aan de sporters.

Op Curaçao houden voornamelijk grote financiële bedrijven zich bezig met sportsponsoring. De namen Ennia Caribe, Fatum, CITCO Bank, Maduro & Curiel's Bank, Banco di Caribe, McLaughlin Bank en commerciële bedrijven als Amstel Brouwerij, Pepsi en Coca Cola vervullen als het ware een voortrekkersrol in deze. Op het sportsymposium dat begin dit jaar werd gehouden in de aula van de UNA, verwoordde MCB-directeur Lio Capriles min of meer de mening van het bedrijfsleven.

BELEID EN VISIE

Terecht zei Capriles dat het bedrijfsleven sportactiviteiten sponsort, waar er sprake is van enige visie en beleid. Hij doelde niet alleen op het op tijd inleveren van een overigens goed samengestelde begroting. Er moet naar zijn mening een betere structuur komen in de Curaçaose sportwereld. Zowel op micro- als op macro niveau. Terecht vragen velen zich af wat de visie en het beleid van de volgende sportorganisaties inhouden: het Nederlands Antilliaanse Olympisch Comité (NAOC), de eilanddienst voor Recreatie- en Sportzaken ofte wel Sedreko en de Curaçaose Sport Federatie (CSF).

Een vraag die zowel met beleid en visie te maken heeft is: Wat zijn de criteria om aan internationale wedstrijden deel te nemen. Atletiek nam bijvoorbeeld deel aan het WK-Atletiek in Stuttgart. Hoe het een en ander in zijn werk ging (vooral de selectie van de atleten riep vragen op) en gezien de verhoudingen en al de geruchten die de ronde doen in dat wereldje, is het geen wonder dat sponsors terughoudend zijn.

Geen der instanties, zoals de NAOC, Sedreko en CSF die duidelijk maken waar buiten komen en in de pers duidelijk maken wat de doelstellingen zijn. Diezelfde Curaçaose sportpers is ook debet aan die traditie. Sommige sportredacteuren blijken namelijk bang te zijn 'om een slapende hond wakker te maken'.

KWALITEIT

In de communicatiewereld blijkt dat adverteerders graag willen bijspringen, maar ze eisen veelal ook en terecht kwaliteit en professionalisme. Twee ingrediënten die hand in hand gaan. De uitzending moet kwalitatief een hoogstandje zijn, terwijl de zender vooraf voorbereid moet zijn op eventuele technische problemen. Alleen op die manier kunnen die problemen snel uit de wereld worden geholpen.

Alhoewel er begrip is voor wat er gisteren gebeurde bij TeleCuraçao en ook voor het geval Euro-TV (thriller Nederland - Engeland), toch blijft er een nare smaak achter. In ieder geval volharden zowel TeleCuraçao als Euro-TV in hun voornemens. Euro-TV is vanaf 1 november te ontvangen op kanaal 11 (Flamingo-TV) met een uitgebreid programma dat ook sport behelst, terwijl TeleCuraçao doorgaat met het uitzenden van voetbalwedstrijden: 31 oktober is gereserveerd voor de ontmoeting Argentinië - Australië, terwijl de wedstrijd Nederland -Polen op 17 november ook uitgezonden zal worden.



■ *WILLEMSTAD — Het team van Sedreko heeft het Jeu de Boules Toernooi, gehouden onder de diverse overheidsdiensten, gewonnen. Als subkampioen is geëindigd het SKS-team, terwijl de derde plaats ingenomen werd door Setel n.v. Landsradio moest genoegen nemen met de vierde plaats. Op de foto ontvangen de leden van het winnende team van Sedreko hun trofee uit handen van de toernooicoördinatrice Marjorie.*

Stich en Becker vroeg uitgeschakeld in Lyon

LYON — Het met 1,1 miljoen gulden gedoteerde tennistoernooi van Lyon wordt tot nu toe gekenmerkt door een Duitse uittocht. Eerst verdween oud-Wimbledonkampioen Michael Stich door de zijdeur. woensdag was zijn landgenoot Boris Becker aan de beurt. Hij werd door de Fransman Olivier Delaitre, die maar net in de top-100 staat, stilletjes naar de achterdeur geloodst.

Het was de vierde keer dit jaar dat Boris Becker al in de eerste ronde van het enkelspel naar huis kon. Deze was extra pijnlijk, omdat het Duitse idool uit Leimen zijn zinnen heeft gezet op prolongatie van de titel bij de ATP-finale volgende maand in Frankfurt. Zijn zelfvertrouwen liep door de nederlaag (6-7, 7-6 en 3-6) een geduchte knauw op.

Eerder hadden de 8000 toeschouwers in het Palais des Sports al afscheid genomen van Patrick Kuhnen, die tegen de als zesde geplaatste Arnaud Boetsch wel een set won maar in de beide andere slechts een game pakte. Van het Duitse contingent in Lyon is na de eerste ronde alleen nog Markus Naewie over. Die krijgt te doen met de Amerikaanse favoriet Pete Sampras.

Bij het vrouwentoernooi van Budapest, waar voor de tennissters 275.000 gulden bijeen is geschraapt, was voor Kristie Boogert de eerste ronde gelijk de laatste. De Nederlandse had weinig in te brengen tegen de als derde geplaatste Française Julie Halard: 2-6 en 3-6.

Bij de mannen in het met 1,1 miljoen gulden gedoteerde toernooi van Lyon, werden de volgende uitslagen geregistreerd in de eerste ronde: Sampras (VS/1)-Carbonell (Spa) 7-5 en 6-3; Fromberg (Aus/8)-Pescosolido (Ita) 6-7, 6-3 en 6-3; Delaitre (Fra)-Becker (Dui/2) 7-6, 6-7 en 6-3; Boetsch (Fra/6)-Kuhnen (Dui) 6-1, 3-6 en 6-1. In de tweede ronde: Simian (Fra)-Vacek (Tsj) 6-3, 4-6 en 6-2.

In Wenen werd eveneens bij de mannen de eerste ronde verspeeld: Stoltenberg (Aus)-Skoff (Oos) 7-5 en 6-0; Washington (VS)-Stark (VS) 7-5 en 6-2; Mansdorf (Isr/7)-Krickstein (VS) 6-2 en 2-1 opgave en Kulti (Zwe)-Gollner (Dui) 7-6 en 7-6. Tweede ronde: Ivanisevic (Kro/2)-Buchmayer (Oos) 6-3 en 6-4.



WILLEMSTAD — Tijdens een ceremonie in het gebouw van Sedreko overhandigde sportgedeputeerde Eduard Mendes de Gouveia afgelopen maandag een oorkonde aan het Curaçaose powerliftteam voor hun prestaties tijdens de Pan-Amerikaanse kampioenschappen, die van 17 tot 19 september in Washington werden gehouden. De powerlifter Francis Veeris behaalde een zilveren en een gouden plak, George Janga een gouden en een bronzen medaille en de vrouwelijke deelneemster Wilma Monte stond vier keer op de hoogste trede van het ere-podium. Mendes de Gouveia prees de resultaten van de powerlifters en sprak over een stimulans voor de jeugd om deze tak van sport te beoefenen. De Curaçaose Powerlift Federatie greep de gelegenheid aan om de aanwezigen op de hoogte te brengen van haar plannen om de kampioenschappen voor Centraal-Amerika en de Cariben volgend jaar op Curaçao te organiseren.

Barcelona te sterk voor Austria

AC Milan scoort zes keer tegen Kopenhagen

DEN HAAG — Barcelona en AC Milan, de grote clubs uit het internationale voetbal, staan op de drempel van de Champions league. Barcelona versloeg in de eerste wedstrijd van de tweede ronde van het bekertoernooi voor landskampioenen op eigen veld Austria Wien, 3-0. AC Milan liep in Denemarken FC Kopenhagen onder de voet met 6-0.

Ook AS Monaco kan plaatsing bij de beste acht van Europa nauwelijks nog ontgaan. De Fransen, in het evenement als vervanger van het wegens een omkoopschandaal geschorste Olympique Marseille, wonnen thuis met 4-1 van Steaua Boekarest. Toch was het opvallend dat veel thuisspelende teams het moeilijk hadden. Manchester United kwam in Engeland niet verder dan 3-3 tegen Galatasaray.

Tegen het verrassend aanvallend spelende Austria Wien kwam Barcelona op 2-0 door treffers uit dood spel. Voor de rust scoorde Ronald Koeman het 500ste doelpunt in de Europa Cup voor de Catalanen uit een strafschop, na de hervatting zorgde hij uit een vrije bal voor de tweede treffer. Quique zorgde twee minuten voor het einde voor nog meer zekerheid. De Bulgaar Stoitsjkov zat als vierde buitenlander boos op de tribune.

Bij rust stond Monaco nog achter. Dumitrescu had voor Steaua, winnaar van het toernooi in 1986, gescoord uit een strafschop. Vanwege het veroorzaken van de strafschop werd de Fransman Thuram uit het veld gestuurd. Zes minuten later moest ook de Roemeen Prodan vertrekken. Hij maakte opzettelijk hands. Monaco kwam na de hervatting met tien-tegen-tien overtuigend terug. Het leidde tot twee treffers van de Duitser Klinsmann en tot twee van Ikpeba.

AC Milan, dat vorig seizoen — toen nog met de tijdelijk herstelde Marco van Basten — de finale verloor van Olympique Marseille, zal zich over twee weken weer bij de beste acht van Europa scharen. In Denemarken was het duel met FC Kopenhagen al een verplicht nummer. Door doelpunten van Papin (2), Simone (2), Laudrup en Orlando werd het zeer duidelijk 6-0. De eerste drie vlogen er al in het eerste kwartier in.

Aanvankelijk leek er voor Manchester United weinig mis. Na dertien minuten stond de Engelse kampioen al op 2-0. Routinier Robson opende de score en Hakan schoot in eigen doel. Daarna draaide het duel zeer verrassend om. Door Artif en Kubilay kwamen de Turken nog voor rust gelijk. Kubilay hielp Galatasaray na de hervatting zelfs aan een voorsprong. Cantona maakte in de slotfase nog 3-3. De Franse international voorkwam daarmee dat Manchester City zijn eerste Europese nederlaag op eigen veld sinds 37 jaar leed.

*****

VOETBAL / LEEUWARDEN — Guus Uhlenbeek heeft een tweejarig kontrakt getekend bij Cambuur. De 23-jarige verdediger kwam aan het einde van het vorige seizoen niet tot overeenstemming met de eredivisieclub en vond geen andere club. Dinsdag tekende Uhlenbeek alsnog.

Timman lijdt tweede nederlaag in Jakarta

JAKARTA — De Indonesische voortzetting van de FIDE-Tweekamp tussen Jan Timman en Anatoli Karpov om de wereldschaaktitel is weinig succesrijk voor de Nederlander. De Nederlandse grootmeester verloor zijn tweede partij op rij in Jakarta. In de drie partijen in Indonesië is de voorsprong van de nummer twee op de wereldranglijst gegroeid van twee tot vier punten: 9½-5½.

In de dertiende partij, toen Jan Timman ook de witte stukken had, koos hij voor de degelijke, om niet te zeggen voorzichtige, Reti-variant. Het leidde tot remise, gevolgd door een dramatisch verlies in de tweede confrontatie te Jakarta. De opening e2-e4 was zowel nieuw voor de tweekamp als agressief.

Timman wilde dit keer het maximum uit de witte stukken halen, zat al een kwartier voor het officiële begin achter het bord, als wilde hij voldoende tijd hebben voor de hernieuwde kennismaking met oude vrienden, die voor hem in deze wereldtitelstrijd zo vaak vijanden bleken. Anatoli Karpov antwoordde — en dat kan geen verrassing zijn — met de Nimzo-Indische verdediging, die zich als een bijna onneembare muur door zijn succesrijke loopbaan slingert. Na de gebruikelijke loper tegen paard ruil stond na negen zetten een bekende stelling op het bord.

Aan een flauwe afwikkeling naar remise had Timman, met zijn achterstand van drie volle punten, niets. Voor zijn tiende zet nam hij ruim de tijd. Na een half uur verraste hij met paard h3. Ongebruikelijk omdat het voor beide spelers op termijn de kans bood de koning onder druk te zetten.

Karpov doorbrak die mogelijkheid negen zetten later met een verlichtend kwaliteitsoffer, toren tegen paard. Ulf Andersson, de Zweedse assistent van Timman schrok van Karpovs briljante zet, die bij alle deskundigen respect verwierf. "Ik denk dat Jan zich zeer snel gewonnen zal moeten geven", stelde Andersson. "Zo erg is het niet mits hij met de goede damezet volgt", meende Jeroen Piket met iets meer optimisme.

Piket had de zaken te zonnig gezien, Timman stond voor de opgave zich absoluut foutloos te verdedigen tegenover de zwarte druk om tenminste het halve pond te kunnen redden. Tegen de woensdag uiterst scherpe Karpov was dat een onmogelijkheid. Ook de tweekamp om de wereldtitel van de FIDE lijkt beslist, al zullen zowel winnaar als verliezer iets minder incasseren dan in Londen wordt uitgekeerd aan de rebellen Gari Kasparov en Nigel Short.

ZETTENVERLOOP

De zetten van de vijftiende partij met Timman (wit) en Karpov (zwart):

1. d2-d4, Pg8-f6; 2. c2-c4, e7-e6; 3. Pb1-c3, Lf8-b4; 4. Dd1-c2, 0-0; 5. a2-a3, Lb4xc3; 6. Dc2-xc3, b7-b6; 7. Lc1-g5, c7-c5; 8. d4xc5, b6xc5; 9. e2-e3, Pb8-c6; 10. Pg1-h3, h7-h6; 11. Lg5-h4, g7-g5; 12. Lh4-g3, Pf6-e4; 13. Dc3-c2, Dd8-a5+; 14. Ke1-e2, f7-f5; 15. f2-f3, Pe4xg3+; 16. h2xg3, Ta8-b8; 17. Ph3-f2, Lc8-a6; 18. Pf2-d3, d7-d5; 19. b2-b3, Tb8xb3; 20. Dc2xb3, d5xc4; 21. Db3-a2, c4xd3+; 22. Ke2-f2, Tf8-f6; 23. Ta1-c1, Kg8-g7; 24. f3-f4, c5-c4; 25. Da2-b2, e6-e5; 26. f4xg5, h6xg5; 27. Tc1-c3, Da5-b6; 28. Db2xb6, a7xb6; 29. Th1-h5, Pc6-e7; 30. Lf1xd3, c4xd3; 31. Tc3-c7, Tf6-e6; 32. Kf2-e1, La6-b5; 33. g3-g4, Kg7-g6; 34. Th5-h8, f5-f4 en wit geeft op.

Op Asiento Open Tennistoernooi

Delfina gunt Ter Berg slechts vijf games

WILLEMSTAD — Richard Delfina had twee sets nodig om Pieter ter Berg gisteravond met de neus op de feiten te drukken. De tennissende rechter had op baan 1 van Asiento zeker zijn dag niet. Delfina gunde hem slechts in totaal vijf games. Dit allemaal op het Asiento Open Tennistoernooi, dat door tennisclub Asiento wordt georganiseerd op de banen van Rust & Burgh. Er zijn dagelijks wedstrijden in de A-, B- en C-klasse.

Richard Delfina en Pieter ter Berg stonden gisteravond van 18.30 tot en met 19.45 uur tegenover elkaar op baan 1. Het was een gelijkopgaande partij in het begin. In de vijfde game kon Ter Berg zijn service niet behouden: 2-3. Vanaf dat moment verloor Delfina die voorsprong niet meer en hij slaagde zelf erin zijn tegenstander op nul te houden: 6-2.

In de tweede set begon Ter Berg zoals hij de eerste besloot: de allereerste game verliezend. In deze set sloeg Delfina enkele mooie passerballen. Beide tennissers beschikten over een zwakke tweede service en voor een overgroot deel van de wedstrijd waren ze geplakt op de baseline. In de eerste set was het Ter Berg die als eerste naar het net rende en dan ook een punt won van Delfina. Deze laatste won de tweede set met 6-3.

In de A-klasse werden de volgende uitslagen geregistreerd: Carl Phelipa-Giovany Pieternelle 6-2 en 7-5; Raoul Behr-Sigmund Martis 7-6 en 6-4; Paul de Sousa-Johnny Cheng 4-6, 7-5 en 6-4 en Jevon Matthew-Roelf ter Berg 6-1 en 6-2.

De volgende resultaten werden er in de B-klasse geboekt: Van Wilgen-Hartsuiker 6-1 en 6-2; Delfina-Ter Berg 6-2 en 6-3; Kempkes-De Souza 7-6 en 7-6; Khan-Middelkamp 6-7, 6-1 en 6-0; Hollander-Hooi 6-4 en 6-4 en Dennaoui-Best 6-2 en 6-2.

Vanavond worden de halve finales in de C-klasse gespeeld: Marlon Thompson komt uit tegen Jan Gilbert; Jose Rodriguez ontmoet Ramsy MacDonald en Ben Vorst speelt tegen Peter Derksen. De wedstrijden beginnen om 18.00 uur. In de B-klasse spelen Gasan Dennaoui en Nico Cornelisse tegen elkaar, terwijl Richard Delfina de tegenstander is van Peter Derksen. Deze wedstrijden beginnen om 19.30 uur.

A-klasser Carl Phelipa staat gepland voor 21.00 uur tegen Jevon Matthew. Verder staat Paul de Sousa tegenover Raoul Behr. Maarten Wouters ontmoet Imran Khan en als laatste komen Rene Kempkes tegen August van Wilgen tegen elkaar uit.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur *2nd men's league*;
20.30 uur *mixed league* - Curaçao Bowling Club, Chuchibiweg.

TENNIS
(RCC)
18.30 en 20.00 uur vervolg clubkampioenschappen - RCC-banen te Mon Repos.
(Asiento)
open toernooi
A-klasse
21.00 uur halve finales - banen Rust & Burgh.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *vruminga league* - Curaçao Bowling Club, Chuchibiweg.

VOETBAL
(Orfik)
Vruminga
16.30 uur (C) Marchena vs Brievengat -Sithoc-terrein.
17.30 uur (D) Victory Boys vs Jong Colombia - Victory-terrein.
17.00 uur (E) Sithoc vs Mundu Nobo -Suffisantstadion.
17.00 uur (F) Vesta vs Willemstad - Vesta-terrein.

Feyenoord verliest in blessuretijd van Portugese formatie Porto: 0-1

PORTO — Tactisch gebrei, afgewisseld met gooi-, spuug- en smijtwerk. De opwinding bij de wedstrijd FC Porto - Feyenoord, met een plaats in de Champions league als inzet, bestond vooral uit vervelend gedrag en een lawine aan gele kaarten. Negen om precies te zijn, waarvan twee voor de Feyenoorder Peter Bosz. Na diens vertrek bezweek de Rotterdamse formatie onder de druk. In de laatste minuut scoorde Domingos voor Porto: 1-0.

Trainer Tomislav Ivic had de dag voor het duel gezegd: "Als Benfica of Sporting Lissabon winnen, gebeurt dat dankzij hun technische vermogen. Als wij winnen, komt dat door karakter en mentaliteit." Eigenschappen die Feyenoord ook voldoende heeft en waardoor veel van het spelverloop was verklaard.

Met de vechtlust was het wel aardig gesteld, vooral in de letterlijke betekenis van het woord. De partij liep tien minuten voor rust uit de hand. Op het moment dat Peter Bosz de Porto-speler Paulinho Santos onderuit haalde en de gele kaart kreeg, kreeg John de Wolf veertig meter verderop een rechtse hoek van de Braziliaan Ze Carlos.

'Wolfman', het symbool van Feyenoords onverzettelijkheid en zelf geregeld gebruiker van de elleboogstoot, ging gestrekt en bleef minutenlang liggen, met de neus in het gras. Keeper Ed de Goey en John van Loen hadden het zien gebeuren en belaagden scheidsrechter Harrel. Een heuse kloppartij dreigde, met een spectaculaire achtervolging.

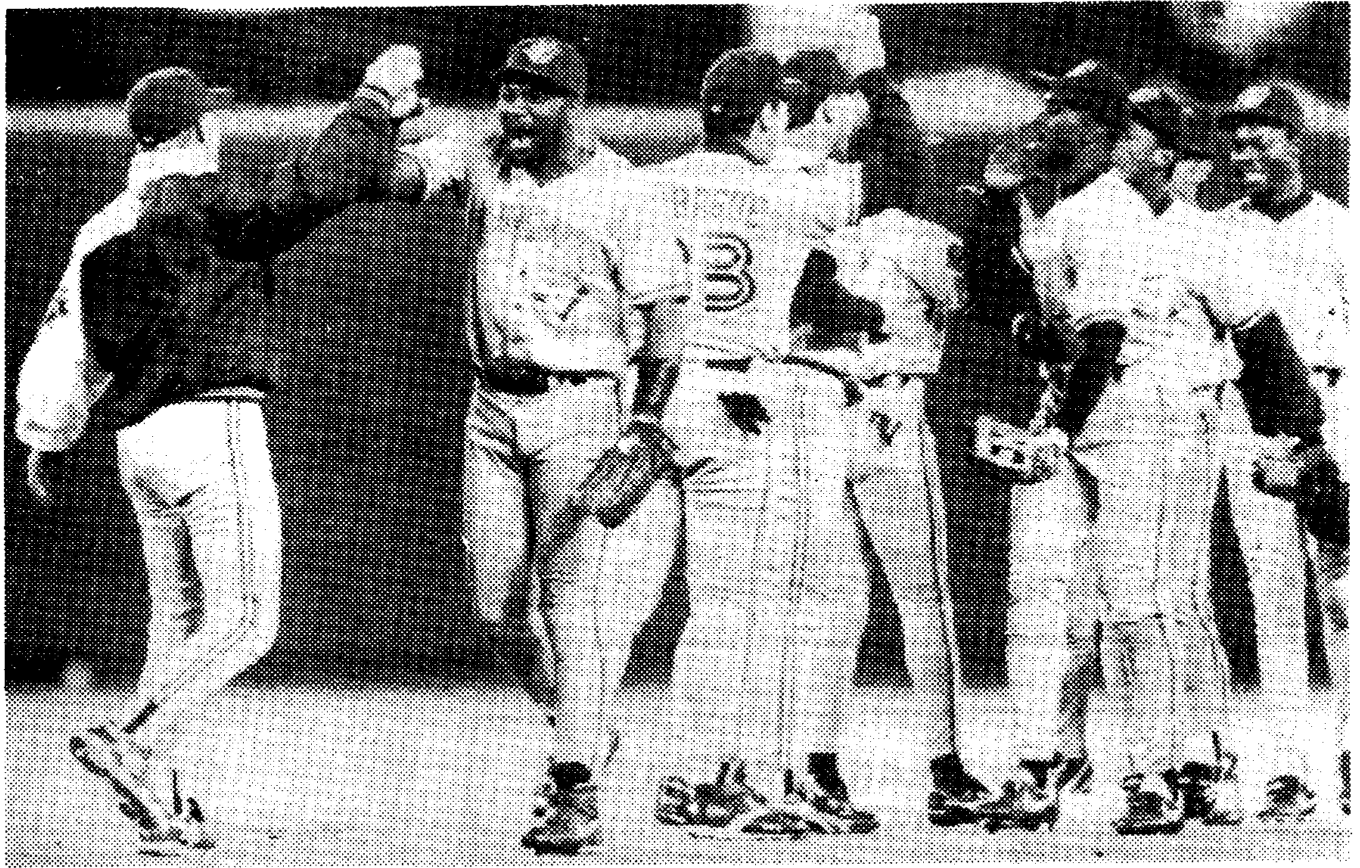
Het was een van de vele onvriendelijkheden. Met gestrekt been inkomen, aan het shirtje trekken, tegenstanders een kaart aansmeren, alle proftrucs waren te zien in de arena. Manieren die meestal in het spel sluipen als de belangen te groot dreigen te worden. Immers: Plaatsing voor de miljoenenzaak van de Champions league is de inzet. Even ging het publiek meedoen, toen het Regi Blinker bijna onmogelijk werd gemaakt een hoekschop te nemen. Verder joelden de fans in Estadio das Antas bijna negentig minuten lang.

Speltechnisch kwamen de voorspellingen aardig uit. Porto speelt afbraakvoetbal, wist trainer Meijer allang. De Portugese kampioen deed vrijwel niets bij balbezit van Feyenoord, dat de bal daardoor aardig kon rondspelen. Op zich voerde Feyenoord de tactiek goed uit. Alleen aanvallend deed de ploeg te weinig, ondanks de drie spitsen op papier. Als Blinker of Gaston Taument eens dachten los te zijn van de ervaren klevers Joao Pinto en Aloisio, dan besloten de aangevers dat het behoud van de bal belangrijker was dan de risico dragende dieptepass.

Duidelijk is dat Porto veel van zijn kwaliteit heeft verloren. Ook in 1987, toen de Europa Cup werd gewonnen, was het de gewoonte het initiatief aan de tegenstander te laten, maar met types als Futre en Madjer was nog het nodige te genieten. Van dat winnende team waren alleen Joao Pinto en Magalhaes woensdag nog te bewonderen.

Tegen die ploeg bleef Feyenoord vijf kwartier vrij eenvoudig overeind. Natuurlijk: Porto had een strafschop kunnen krijgen, toen Ulrich van Gobbel de vlotjes vallende Kostadinov een zet gaf. Bosz ontsnapte al voor rust aan de rode kaart. Hij vergreep zich aan Rui Jorge, op het moment dat hij al geel had. Ruim een kwartier voor tijd was de slooppartij toch voorbij voor hem, omdat hij protesteerde bij de grensrechter. Bosz wandelde tergend langzaam naar de kant. Als het publiek bij hem had gekund, was het slecht met hem afgelopen.

Kansen kreeg Feyenoord helemaal niet. FC Porto een paar, maar De Goey bewees zijn topvorm met reddingen op een schot van Magalhaes en kopballen van Ze Carlos en Magalhaes. Alleen in de slotfase, nadat Bosz was vertrokken, maakte Porto serieus werk van het offensief. Eerst scoorde Domingos uit buitenspelpositie, in blessuretijd zeilde zijn uithaal in de kruising. De fans waren weer in extase.



■ *PHILADELPHIA — Toronto Blue Jays kwam van achteren om van Philadelphia Phillies te kunnen winnen. In de voorlaatste beurt aan slag scoorde Toronto zes punten en werkte een achterstand van 9-14 weg om met 15-14 te winnen. Op de foto het moment waarop de Blue Jays elkaar met de 'high five' feliciteerden met de overwinning.*

Vierde partij wordt slagenfestijn

Toronto stap verwijderd van kampioenschap World Series

PHILADELPHIA — Toronto Blue Jays heeft nog een overwinning nodig om de Amerikaanse honkbaltitel te prolongeren. De Canadese ploeg won woensdag voor de derde keer in de World Series van Philadelphia Phillies. Dat gebeurde in een ware slagenfestijn waar diverse records werden gevestigd. De zege kwam pas in de slotfase van het enerverende duel tot stand: 15-14. Na vier wedstrijden leiden de blue jays met 3-1.

De vierde wedstrijd van de World Series, de playoffs in de Major league, kende woensdag in Philadelphia een meer dan krankzinnig scoreverloop. Het duel telde maar liefst 31 honkslagen, in totaal 29 *runs* en bovendien een onverwachte ontknoping.

Na vijf innings leken de Phillies de stand in de *best-of-seven* gelijk te trekken. De thuisploeg had een comfortabele voorsprong (12-7), kwam vervolgens nog met 14-9 voor maar verspeelde de overwinning in de voorlaatste slagbeurt. In de achtste inning scoorde Blue Jays zes keer en behaalde in de laatste fase de onverwachte zege.

"Dit team geeft nooit op", glunderde Toronto-manager Cito Gaston na de opmerkelijke opleving van zijn team in de achtste inning. De Blue Jays gebruikten in het duel zes werpers en voor de Phillies stuurde manager Jim Fregosi zelfs zeven pitchers de werpersheuvel op.

De 29 punten betekenden een record voor de World Series. Het oude record (22 runs) dateerde van 1936. In dat jaar versloeg New York Yankees het negental van San Fransisco Giants met de knockout score van 18-4.

Een ander record had betrekking op de duur van de vierde wedstrijd in de playoffs. In totaal stonden de honkballers van Toronto en Philadelphia vier uur en veertien minuten tegen over elkaar.

"Dit duel bood alles. Spanning, sensatie, slecht pitcherswerk, voortreffelijke slagmensen. Het was tot de laatste seconde onderhoudend. Alleen hadden wij op deze wilde avond niemand die een fatsoenlijke bal kon werpen", gaf de verliezende Phillies-manager Jim Fregosi na de ruim vier uur durende wedstrijd teleurgesteld toe. Dat zijn team de overwinning uit handen had gegeven, kon Fregosi nauwelijks bevatten.

Tony Fernandez speelde een belangrijke rol bij de Blue Jays. Hij bracht vijf medespelers over de thuisplaat. "Het was de avond van de *hitters*. De kansen wisselden per slagbeurt", gaf de korte stop aan. Voor de Phillies sloeg Lenny Dykstra twee homeruns, Darren Daulton liet de bal een keer in de tribunes ploffen.

Zwemster Plewinski zet een punt achter carrière

PARIJS — De Franse zwemster Catherine Plewinski, vijfvoudig Europees kampioene, heeft na acht jaar aan de top besloten haar actieve loopbaan te beëindigen. "Ik moest op het juiste moment stoppen", zei de 25-jarige sprintster, die in Seoul en Barcelona een bronzen medaille veroverde, in het sportblad l'Equipe.

Plewinski, op de korte vrije- en vlinderslagafstanden een geduchte concurrente van Inge de Bruijn, was een van de weinige zwemsters in Europa die indertijd de strijd met de Oostduitse selectie aankon. Bij het EK in 1989 in Bonn voorkwam ze met overwinningen op de 50 vrij en 100 vlinder, dat alle gouden medailles naar de DDR-vrouwen zouden gaan.

Twee jaar later in Athene prolongeerde de Française haar titel op de honderd vlinder en werd ze tevens Europees kampioene op de honderd vrij. Ze versloeg op die onderdelen in de finale respectievelijk De Bruijn en Karin Brienesse. Ook afgelopen zomer in Sheffield was Plewinski de beste op de honderd meter vlinder. Ze bleef onder anderen de Duitse ster Franziska van Almsick voor.

Rijkaard en De Boer scoren in Amsterdam

Ajax pas in tweede helft langs Besiktas uit Turkije

AMSTERDAM — Ajax speelde woensdagavond in het Olympisch stadion even matig als afgelopen zondag bij FC Twente. In het laatste halfuur van de teleurstellende vertoning zorgden Frank Rijkaard en Ronald de Boer alsnog voor een redelijke uitgangspositie bij de return tegen Besiktas: 2-1. Vier minuten voor tijd miste Mehmet, de maker van het Turkse doelpunt, nog een enorme kans op de pijnlijke gelijkmaker.

Het voorgevoel van oefenmeester Louis van Gaal kwam niet uit. De trainer van Ajax verwachtte in de aanloop naar het eerste duel met Besiktas een herhaling van de flitsende show eind vorige maand tegen Hajduk Split (6-0). De collectieve faalbeurt in Enschede (2-1 in het voordeel van Twente) bleek dan ook geen incident.

De problemen bij Ajax, dat na een imponerende competitiestart zelfs al even als de nieuwe landskampioen werd uitgeroepen, zijn momenteel groot en talrijk. De meeste spelers missen topvorm en gretigheid. Gangmakers als Davids, Van Vossen en Overmars zijn geblesseerd. Laatstgenoemde haakte vlak voor de wedstrijd tegen Besiktas af met een (verzwegen) kuitblessure. Van de linkervleugel van Ajax, met Ronald de Boer als plaatsvervanger van Overmars, ging door de absentie van de pijlsnelle international geen enkele dreiging uit.

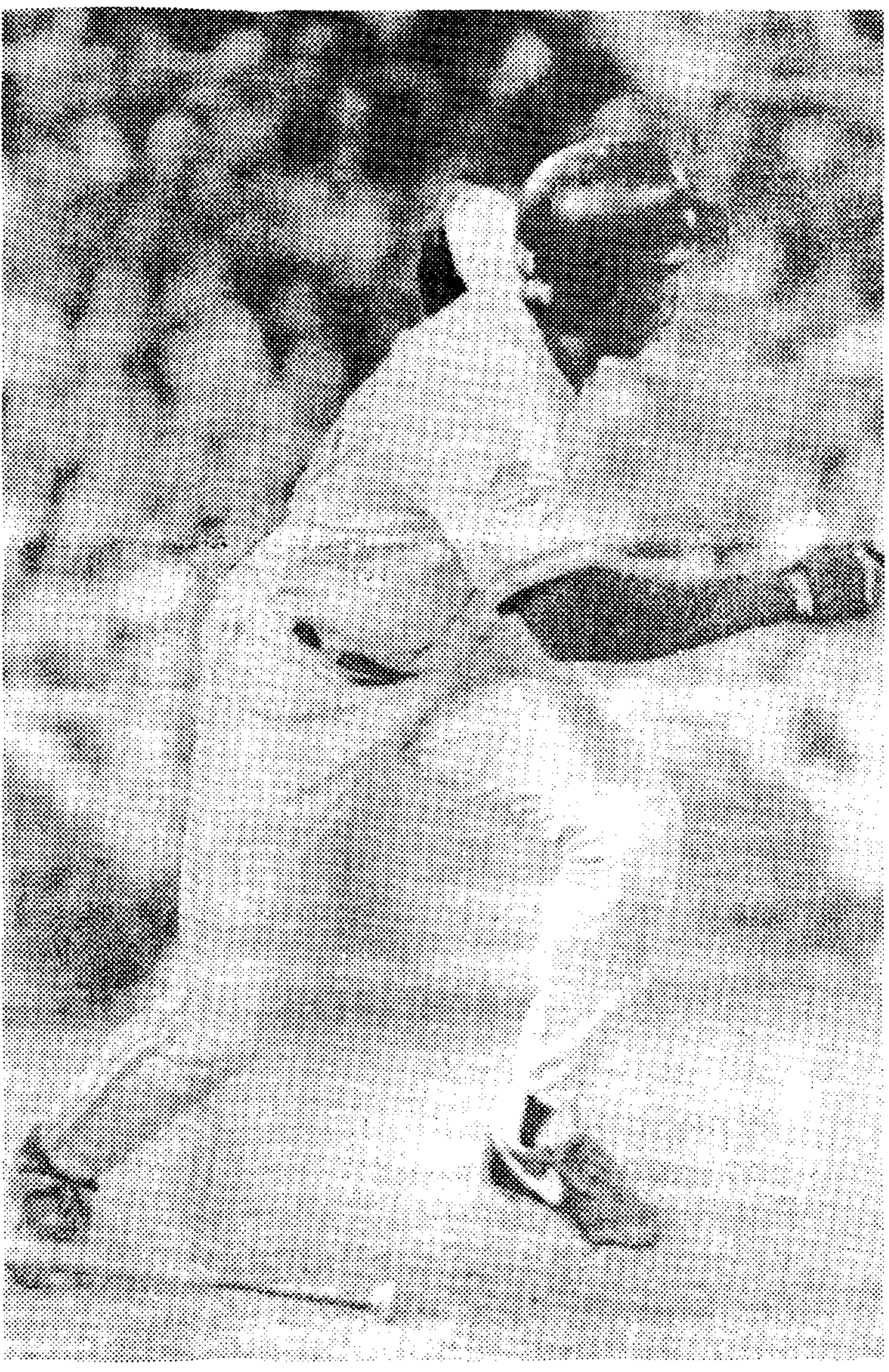
Een paar dagen voor de klassieker tegen Feyenoord lijkt de vormcrisis van libero Van den Brom de grootste zorg voor Louis van Gaal. De voormalige steunpilaar van Vitesse kampt bij zijn nieuwe club na een sterke beginfase met een forse terugslag. Zondag was Van den Brom in Enschede na knullig balverlies verantwoordelijk voor de eerste competitienederlaag van Ajax.

De kritiek van Van Gaal had hem kennelijk niet onberoerd gelaten. In het duel met Besiktas speelde hij angstig en onzeker. Bijna elke bal leverde Van den Brom in bij een tegenstander. Bij de verrassende openingstreffer van Besiktas vlak voor de rust ging hij opnieuw in de fout. Van den Brom stapte te laat, waardoor de lastige Mehmet een vrije doorgang naar doelman Van der Sar kreeg. De Turk scoorde beheerst, 0-1.

Kort na de rust werd Van den Brom door het Amsterdamse publiek zelfs uitgefloten toen hij een vrije bal volkomen verkeerd raakte. Meteen na de gelijkmaker van Frank Rijkaard, die zijn zesde seizoenstreffer liet aantekenen, werd de opvolger van Wim Jonk vervangen door nieuweling Reuser. In zijn analyse hekelde Van Gaal ook mandekker Frank de Boer. "Beiden (Van den Brom en Frank de Boer) speelden ver onder hun normale niveau", stelde de Noordhollandse coach, wiens positie bij Ajax in de laatste vier dagen aanzienlijk is verzwakt. "Ze speelden de aanvallers niet of slecht aan en daardoor moesten voorin vele meters worden gemaakt."

Pas in het laatste kwartier werd Besiktas aan het wankelen gebracht. Bij de winnende treffer van Ronald de Boer, die in de competitie nog altijd niet heeft gescoord, waren de twee debutanten van Ajax betrokken. Tuhuteru, de vervanger van Pettersson, trapte de bal voor het doel na een prima actie. Reuser kopte door, waarna Ronald de Boer ook met het hoofd afrondde: 2-1.

Middenvelder Alflen was een van de weinige Ajacieden die een goed gevoel overhield aan de rommelige wedstrijd. De vervanger van de gepasseerde Silooy maakte na ruim zes maanden een verdienstelijke rentree in het basisteam. Een hernia had hem al die tijd aan de kant gehouden. Alflen werkte hard en bezorgde doelman Zafer met een aantal venijnige afstandschoten een paar angstige ogenblikken. Op zijn tandvlees haalde de voormalige speler van FC Utrecht het eindsignaal van arbiter Burge.



■*PHILADELPHIA — Devon White (zie foto) had wederom een goede dag aan slag voor Toronto Blue Jays. Hij sloeg zeer opportuun en scoorde tevens de nodige punten voor de Blue Jays in de vierde wedstrijd van de playoffs in de World Series. Op de foto het moment waarop White een van de zes punten van Toronto in de achtste inning scoort tegen Philadelphia Phillies.*

Anderlecht overtreft Sparta Praag met 1-0

DEN HAAG — Nilis was de grote man bij Anderlecht. De Belgische international maakte in Praag tegen Sparta het enige doelpunt. De wedstrijd in het voormalige Tjechoslowakije was boeiend. Niet alleen de thuisclub, maar ook de door de Nederlander Boskamp getrainde kampioen van België speelde redelijk aanvallend. Beide ploegen kregen dan ook behoorlijke kansen.

Chovanec was als eerste dicht bij een treffer. De oud-PSV'er schoot halverwege de eerste helft via de handen van doelman De Wilde tegen de lat. Even later maakte de Tsjechische verdediger een bijna beslissende fout. Hij verspeelde de bal aan Bosman en zag de international van Oranje met een fraaie lob de lat raken.

Het spelbeeld was na rust vrijwel identiek. De enige die een van de mogelijkheden uiteindelijk wel wist te benutten was Nilis. Hij scoorde zeventien minuten voor het eindsignaal. Bij Anderlecht speelde de Nederlandse verdediger Rutjes de hele wedstrijd. Zijn landgenoot Kooiman kwam in de laatste minuut Bosman vervangen.

Werder Bremen stond, als eerste Duitse club, al bijna in de Champions league. Na 52 minuten leidde de formatie van trainer Rehhagel in Sofia bij Levski met 2-0. De Bulgaren kwamen echter sterk terug en bereikten nog remise, 2-2. Of dat genoeg is valt te betwijfelen.

Vooral het begin van de tweede helft was Werder Bremen sterk. Bode (50ste) en Rufer (52ste), met zijn derde Europese treffer van dit seizoen, scoorden. Een kwartier voor het einde zorgde Jankov voor 1-2, in de slotseconden maakte Goentsjev gelijk. "We hadden het hier definitief moeten beslissen", zei de licht teleurgestelde Rehhagel. "Levski heeft echter niet opgegeven, daarvoor is de ploeg beloond. Het zal nog spannend worden."

Spartak Moskou hoeft zich nergens meer zorgen over te maken. De kampioen van Rusland versloeg Lech Poznan met 5-1.

VOETBAL / BIRMINGHAM — De Poolse international Dariusz Kubicki heeft besloten niet met zijn club Aston Villa naar Spanje te reizen om daar woensdag een wedstrijd voor de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker tegen La Coruna te spelen. Kubicki is bang dat hij daarna niet meer in Engeland wordt toegelaten. Er loopt tegen de Pool, die tien maanden geleden voor het laatst in het eerste van Aston Villa speelde, een onderzoek naar de geldigheid van zijn arbeidsvergunning.

■ *MOGADISHU - In Somalië arriveerden de afgelopen dagen nieuwe Amerikaanse troepen, ter versterking van de al aanwezige troepenmacht. Volgens een zegsman van de Verenigde Naties ligt het in de bedoeling om tot overleg te komen met naaste medewerkers van de Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid. Er bestaat een gerede kans dat binnenkort een aantal Aidid-aanhangers worden vrijgelaten, die de afgelopen maanden betrokken zijn geweest bij de dood van zo'n 70 VN-militairen.* (AFP-satellietfoto)



Frans vliegverkeer chaos door staking personeel Air France

ROISSY - De stakingen van het personeel van de grootste Franse luchtvaartmaatschappij Air France die gisteren een grote chaos in het luchtverkeer rond Parijs veroorzaakten, zijn vandaag doorgegaan.

Alle middellange vluchten vanaf het vliegveld Charles de Gaulle ten noorden van Parijs zijn afgelast. Dit heeft de directie van het vliegveld vanochtend bekendgemaakt. Er is daarnaast nog geen beslissing gevallen over het al dan niet doorgaan van een aantal intercontinentale vluchten.

Het personeel van Air France op Orly, het grote vliegveld ten zuiden van Parijs, kondigde aan vanmiddag de start- en landingsbanen te bezetten. Ook op andere Franse vliegvelden wordt actie gevoerd. De directie van de luchthaven van Marseille kon dinsdagavond geen enkele vlucht meer garanderen.

Aanleiding voor de stakingen is gelegen in het tweede herstructureringsplan van Air France. Voor eind van 1994 moeten vier duizend banen verdwijnen, wil de maatschappij overlevingskansen hebben, zo liet president-directeur Bernard Attali weten. Daarnaast wordt veertig procent van de huidige vluchtbestemmingen geschrapt. Sinds 1990 is bij Air France in een eerste herstructureringsfase al vijf duizend arbeidsplaatsen verdwenen. Air France heeft de afgelopen vier jaar zo'n tien ntig miljard Franse frank

DRAKA heeft in Spanje een belang van 77 procent en een optie op de rest van de aandelen Cogueša en alle aandelen Ralocar verworven. Deze twee kabelbedrijven in de buurt van Barcelona zetten samen ongeveer f 50 miljoen per jaar om met 200 mensen. Zij worden gebundeld in de nieuwe Compania Española de Cables Draka en zullen zeer intensief gaan samenwerken. Eind 1994 zullen zij aan de winst van Draka Holding bijdragen.

...ns-show

...ILLEMSTAD — Met de ...we show *Music in* ... komt de groep Jeans ... eerste week van ...ber werderom naar ...ao. Jeans geeft ...dag 4 december een ...wervings gala... ...den voor de Curaçaose ...sclub. De dag erop ... nog twee voorstel...

... 4 komt naar Curaçao ...diging van Radio Para... Behalve aan de ...ste hit aller tijden' ... de groep een hom... aan de 'goeie ouwe ... Meer dan vijftig top... ...orden door de cast van ... voor het voetlicht geb...



■ *Eén scène uit de voorstelling in Centro Pro Arte.*

Curaçao omarmt Nationaal Ballet

HET NATIONALE BALLET uit Amsterdam maakt een uitgebreide tournee langs de Boven- en Benedenwinden en was in dat kader drie avonden te gast in het Sentro Pro Arte. Drie uitverkochte zalen plus een overvolle schoolvoorstelling. Dat wil zeggen dat ruim 2500 liefhebbers van de gelegenheid gebruik hebben gemaakt om van klassieke danskunst op niveau te genieten.

Laat ik beginnen met over iets te klagen. Het Nationale Ballet had zeven balletten meegenomen naar de West en daar heeft Curaçao er vier van kunnen zien, want de drie avonden in het CPA waren qua programmering identiek, zij het dat er wel sprake was van rolwisselingen op de verschillende data. Omdat in het bijgeleverde programmaboekje de overige balletten ook omschreven staan, is het dus zoiets als een tantaluskwelling als die aan je neus voorbijgaan. Allemaal niet zo erg als je de groep regelmatig kunt zien. In het geval van Curaçao dus toch een beetje jammer.

Ik zag de première-avond en heb daar geen spijt van gehad. Het was een voortreffelijke opening met het programma te openen met een ballet, dat speciaal voor deze tournee ingestudeerd was met leerlingen van de balletschool École de Danse (Lucia Schnogg/Helma Bakhuis/Rita Koeks) voor de Curaçaose voorstellingen en met leerlingen van de balletscholen van Astrid Salazat, Sonja Geevers en Diane Antoinette voor die op Aruba.

De choreografie van Jan Linkens (tevens de tourneeleider), getiteld *Eerste ontmoeting*, is op muziek van Händel, te weten diens *concerto grosso nr. 6*. Linkens heeft het zich niet gemakkelijk gemaakt, want het is een hele opgave om met zo'n dertig leerlingen die voor hun plezier aan ballet doen, en die dus geen gerichte vakopleiding volgen, een ballet te maken dat er niet alleen goed uitziet, maar dat ondanks de technische beperkingen van het dansersmateriaal bij herhaling sterk expressieve momenten oplevert.

Voor de leerlingen een unieke gelegenheid om in een programma te staan met doorgewinterde professionals. Linkens' modern-klassieke choreografie liet het optimaal bereikbare naar voren komen. Dat het resultaat in alle opzichten boeide, pleit niet alleen voor zijn werkstuk maar zeker ook voor de danseressen van École de Danse.

De *pas-de-deux* uit Groosland van Maguy Marin op delen uit Bachs tweede en derde Brandenburgse concert, gedanst door Kerrie Szuch en Barry Watt is een parodie op de vele abstracte muziekballetten die er vooral sinds de verschijning van Balanchine in het wereldrepertoire opgenomen zijn. Wie ooit het genoegen heeft gehad Groosland compleet te aanschouwen, zal het spijtig gevonden hebben, dat we er slechts een *pas-de-deux* uit te zien kregen. Het effect van de door ingenieuze kostuumvondsten tonronde dikkerds die met een onvoorstelbare lichtheid en gratie over het toneel bewegen was er echter niet minder om.

Apollon Musagète (muziek Strawinsky) is een van de vele praktisch onverwoestbare werken van Balanchine. Na de wereldpremière in 1928 (!) is het door gezelschappen over de hele wereld in het repertoire opgenomen. Klassiek-academisch en toch omgeven door een romantisch waas bewegen Apollo en zijn drie muzen zich in een oneindig vloeiend lijnenspel door de ruimte. Het vraagt van de dansers Clint Farha, Anna Seidel, Jane Lord en Simonetta Lysy (inderdaad de dochter van de beroemde violist Alberto Lysy) een onfeilbaar gevoel voor vorm en stijl en een uiterste aan bewegingsprecisie. Mooi gedaan en toch begint naar mijn smaak zelfs zo'n ballet van Balanchine een beetje gedateerd te worden.

Tot slot een divertissement uit *The Sleeping Beauty* van Petipa op muziek van Tsjaikovski. Wereldpremière in 1890, dus nog 38 jaar voor *Apollon Musagète*. In feite hevig verouderd, maar als onuitwisbaar museumstuk nog altijd springlevend, alleen al vanwege het feit dat de advondvullende *sleeping beauty* voor elk groot gezelschap een toetssteen is, niet alleen wat de danstechnische aspecten aangaat, maar ook qua kostumering, decoratie en belichting.

Jane Lord en Barry Watt dansten een mooie blauwe vogel-*pas-de-deux*, hoewel Lord met haar lyrische lijnen meer indruk maakte dan haar mannelijke partner die technisch verzorgd maar niet echt briljant was in zijn solo. Ook in de *pas-de-trois* gingen Sandra Verbaas en Marieke Simons met de eer strijken. Roger Jansen zal nog wat aan zijn hoofdbewegingen en de souplesse van zijn sprongen moeten werken. Esther Protzman toonde een souvereine beheersing in het verraderlijk lastig Rosen-Adagio. De *grand-pas-de-deux* liet voortreffelijke en mooi uitgewerkte soli zien van Caroline Sayo Iura met een nobele, betrouwbare partner in de persoon van Wim Broeckx.

Kortom, hoe eerder het Nationale Ballet terugkomt, hoe liever.

● NARDO HENRIQUEZ

...elkert (PvdA) pleit tegen ...twijzing Suriname-deserteurs

...MSTERDAM/PARAMA...O — Het Tweede ...erlid Ad Melkert ...A) heeft aan zijn par...noot, de staatssecre... van Justitie Aad ... gevraagd zijn beslis... te herzien om negen ...litairen van het leger ...esi Bouterse en mede... ...ders van Ronnie ...swijk Nederland uit ...etten. De negen ...en in Nederland poli... asiel aangevraagd ...at ze vrezen voor hun ...

...ar Justitie is van oor... dat de negen in Suri... geen gevaar lopen, ...t Brunswijk en Bou... in 1991 en vredesak... hebben gesloten. Frits ...hland, de voormalige ...aris van Ronnie Bruns...zei vorige week bij de ...ding van een boek van ...and, dat het een onzin...tandpunt is. Hij denkt ... negen hun leven in ...ame allesbehalve zeker ...

... het boek met als titel ...*r Moengo 290 uur* besch...irschland de gebeurte... die er toe leidden dat ...0 twee lijfwachten van ...wijk in Paramaribo ... vermoord. Hirsch...wijdt dit tragische inci...aan amateuristisch optr... van de Amerikaanse en ...rlandse geheime dien... Ze wilden door een ...uigje met duizend kilo ...e cocaïne, bestemd voor ...se, te laten landen de ...erhandelingen tussen ...swijk en Bouterse sabo... Dit vanwege de angst ...outerse zijn positie na ...kkoord zou kunnen ver...n.

... van de negen asiel...s, korporaal Graven..., vertelt in *De Telegraaf* ...om hij bang is terug te... ...n gestuurd naar Suri... Als lijfwacht van Bou... was, hij betrokken bij ...ecembermoorden van ... Hij vergezelde Bou... op tochtjes naar het ...aamse binnenland, ... de (ex-)legerleider ...leed met Colom...biaanse drughandelaren. Ook deelde hij wapens uit aan de Tucajana-indianen die de legerleider Brunswijk bestreden. Hij was ook getuige van de moord op de twee lijfwachten van Brunswijk, die Hirschland in zijn boek schrijft. Op bevel van hogerhand dumpte hij de lijken van Bouterses slachtoffers in zee, vertelt hij.

"We gooiden de in zakken verpakte lichamen in zee en ...eren er dan met de boot overheen", vertelt hij. "Hoeveel het er zijn geweest, weet ik niet. Ik wilde niet tellen. Als je telt, denk je er meer aan en slaap je minder. Maar ik heb er zeker vijftien overboord gezet.".

Volgens de gedeserteerde korporaal heeft Bouterse veel meer doden op zijn geweten dan wordt verondersteld. Hij vermoedt dat de slachtoffers drughandelaren waren, die zich de woede van de bevelhebber op de hals haalden. "Het waren Surinamers, Colombianen en blanken. Bouterse ontving hen als vrienden bij hem thuis, maar ze brachten het er niet levend af."

In 1990 slaagde Gravenbeek erin een visum voor Nederland te krijgen en Suriname te verlaten dankzij een vervalste werkgeversverklaring. Wroeging over zijn betrokkenheid bij de wandaden van het militaire regiem toont de gedeserteerde korporaal niet. "Ik weet niet beter dan wat Bouterse en zijn commandanten vertelden", zegt hij in *De Telegraaf*. Terugkeer naar Suriname betekent zijn dood, vreest hij.

Justitie weigert in te gaan op het verhaal van Gravenbeek. "Wij begrijpen niet dat deze mensen de publiciteit zoeken", zegt een woordvoerder in *De Telegraaf*.

Lezing over visualisatie per computer

WILLEMSTAD — Tijdens de maandelijkse bijeenkomst van de Computerclub, woensdag 27 oktober in de UNA, spreekt Bernard Buddingh' over computervisualisatie-technieken, ofwel het driedimensionaal in beeld brengen van onderwerpen. De lezing begint om 20 uur.

WILLEMSTAD — De politie slingerde gisteren 51 automobilisten op de bon die door rood licht reden. Dat was het resultaat van een aantal verkeerscontroles tussen 8 en 13 uur op de kruisingen Jan Noorduynweg/Rooseveltweg, Schottegatweg Zuid/Nightingaleweg en St. Rosaweg/Seroe Loraweg.

Zanggroep Genesis brengt enthousiast 'Nostalgia'

GENESIS GAF gisteravond in de Fortkerk een concert van populaire muziek getiteld *Nostalgia*. Deze groep bestaande uit vijf enthousiaste zangers wist het publiek dat bestond uit jong en oud tot meezingen te bewegen. Het programma was een mengsel van met tapemuziek begeleide en a capella gezongen nummers.

Er werden veel *oldtimers* gebracht met onder andere The Platters, The Tempations en Elvis Presley. De stemming zat er goed in en er werd door de groep op professionele wijze met het publiek omgegaan en naar een climax toegezongen. Van Genesis zullen wij, zo hoop en verwacht ik, in de toekomst meer horen! Of zoals een bezoeker het luid uitriep: *Now you'd better come back here!*

De akoestiek van de Fortkerk bleek ook voor deze groep fantastisch te zijn. Het publiek was geanimeerd en meelevend en telkens klonken kreten van herkenning en bijval, zoals bij *Little Teddy Bear, The green green grass of home, Hit the road Jack, It's now or never, Only you, Put your sweet lips, Love me tender* etc. Het applaus klonk telkens spontaan op.

De bekende baszanger en leider Claudio Nisbeth draagt de groep als vanouds met zijn diepe basstem. Ook de andere stemmen waren beurtelings in soli te horen, waarbij vooral *I believe* heel goed gezongen werd. Het beste nummer vond ik *The wonder of you*, terwijl de eigen compositie getiteld *Acapella* ook heel goed werd gebracht. De jongste zanger is nog maar vijftien jaar en zong een leuke solo in Belafonte's *In Kingston Town!*

De nieuwe cd en tape *Genesis* zijn pas op de markt gebracht. Ik wil iedereen oproepen om er een te kopen en om dit produkt van eigen bodem te steunen.

● JOHAN VAN EENENNAAM

Autoverzekeringspremie waarschijnlijk omhoog

WILLEMSTAD — De autoverzekeringspremie gaat waarschijnlijk omhoog, maar met welk percentage is niet duidelijk. Ook moet nog bepaald worden of die verhoging gefaseerd of in een klap doorgevoerd wordt.

De verenigde auto-assurantiekantoren vroegen 25 procent verhoging. De Centrale Bank ging in een advies aan het bestuurscollege daarmee akkoord. De bank vond de verhoging "gerechtvaardigd". De Dienst Economische Zaken geeft ook advies voordat het BC een definitieve beslissing neemt. Naar verluidt hebben ambtenaren van DEZ een verhoging van 16 procent geadviseerd.

De premies zijn sinds 1978 niet gestegen. Auto-verzekeringen zijn een belangrijk voor ... De overheid heeft verzekeraars geadviseerd hun verschillende fondsen los te koppelen en er voor te zorgen dat elk fonds gezond is. Dat is een van de argumenten voor de inkomstenopvoerende premieverhoging die de autoschadeverzekeraars wensen.

Ook over het volstorten van een waarborgfonds moet het BC zich uitspreken. Dit fonds zou er moeten komen voor onder meer (minvermogende) brokkenmakers in het verkeer die zonder rijbewijs schade aanrichten en dus buiten de vergoedingenprocedure vallen en zelf de schade niet kunnen of willen betalen.

Congres Caterpillar

WILLEMSTAD — Alle Caterpillar dealers van Latijns-Amerika en het Caribisch gebied komen zaterdag 23 oktober bijeen voor een congres op Curaçao. Naast de vergaderingen in het ITC is er ook een activiteitenprogramma in elkaar gedraaid voor de 160 bezoekers.

Naar eigen zeggen wist de lokale dealer op Curaçao, Headco, uiteindelijk na hard lobbyen het congres naar Curaçao te halen. De groep maakt onder meer zondag een trip naar Banda Abou en maandag een vaartocht door de haven. Het sluitstuk van het congres, woensdag, is een pianorecital door Harold Martina, waarna een galadiner volgt in de Queens Ballroom van het Sonesta Hotel.

...prichting Curaçaose ...deling ANV officieel

...EMSTAD — ... van het ... ...rlands ... ...n hun ... ...llem... ... Het Algemeen Nederlands Verbond, werd in 1895 in Nederland en Vlaanderen opgericht. In 1904 vestigde zich een afdeling op Curaçao die 65 jaar lang ... Het ANV, dat het ... wijs in het Nederlands stimuleert, ... nieuw leven ... de afdeling ... werd deze ... die wordt toegekend aan eindexamen-kandidaten voor hun resultaten bij het vak Nederlands, weer uitgereikt.

... ... vijftig leden hebben ... bedrijven als donateur ... De adviesraad ... ... Be nieuwe leden van ANV krijgen de brochure *Kerschets* toegezonden. Daarnaast ontvangen zij vijf keer per jaar het tijdschrift *Neerlandia*.

Somaliërs vuren VS-helicopters

MOGADISHU - S... liërs hebben in de nac... dinsdag op woensdag ... granaten afgevuurd op ... kopters van het Ameri... vredesleger. De heliko... werden niet getroffen ... vielen geen gewonde... verklaarde een woordvo... van de Verenigde Natie...

Hij voegde eraan toe... niet duidelijk is of de ... slag werd uitgevoerd ... aanhangers van de verd... krijgsheer Mohamed F... Aideed. Het was de e... actie in Somalië tegen ... kopters sinds het vu... vecht op 3 oktober, w... twee Amerikaanse toest... werden neergeschoten.

Het verlies van het C... DESE aluminiumco... Alcan is in het derde ... taal van dit jaar licht ... egén van 12 miljoen ... dollar tot 13 miljoen d... De omzet nam af van ... miljard dollar tot 1,82 ... jard dollar. Over de ... negen maanden van he... steeg het verlies van 56 ... joen dollar tot 68 mi... dollar bij een vermind... van de omzet van 5,8... 5,45 miljard dollar.

[...]NAIRE
AGENDA

[...]TIE: 8900/11
[...]nr.:
[...]DWEER: 8222/11
[...]nr.:
[...]ENTRALE: 8845
[...]ITAAL: 8900/7446/14
[...]nr.
[...]AARDENTEHUIS: 8350
****

[...]BARE BIBLIOTHEEK
[...]gstijden voor het publiek:
[...]ndijk:
[...]dag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, [...]dag en donderdag van 08.00-12.00/ [...]-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ [...]-17.30 uur.
[...]on:
[...]dag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 14.00-17.30 uur.
****

[...]TSLUITING
[...]dag t/m vrijdag aangetekende [...] om 15.30 uur; gewone stukken om [...]30 uur.
****

[...]VICE CLUBS
[...] informatie H. van Bommel, tel.: [...]
[...]y: woensdag 12.00 uur - Restaurant [...]ster.
****

[...]HTHUIS LVV
[...]383)
[...] maandag t/m vrijdag van 06.00- [...]uur. In verband met planning van te [...] aantal slachtdieren bij keurmeester [...]
****

[...]ENARTS
[...] Lagoen 24-A, Antriol)
[...]kuren maandag, woensdag en [...] van 13.30-14.30 uur; spreekuur te [...] elke donderdag van 17.00-17.30 [...] Hulpbestuurskantoor.
[...]spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te [...] fax 7655.

[...]ICHTING DIERENASIEL [...]NAIRE
[...]aire Animal Shelter Foundation
[...]weg 26. Tel.: 4989)
[...]gstijden maandag t/m zaterdag van [...]-12.00/15.00-17.00 uur.
****

[...]ACHTEN(BEZORGING)
[...] Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, [...]8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).
****

[...] Britse NORTHERN [...]OODS heeft banketbakkerij [...]derheul in Assen overgenomen. Vanderheul maakte [...]rig jaar met 80 man perso[...]el 350 miljoen koekjes en [...]ekte toen een omzet van f [...] miljoen. Bij Northern [...]ods wordt jaarlijks met [...].000 mensen bijna f 6 mil[...]rd omgezet.

Vijf maanden voor Statenverkiezingen

Verwarring binnen PDB groeit nog met de dag

=door Hubert Linkels=

KRALENDIJK — De terugkeer van ex-Statenlid en ex-gedeputeerde Ernesto Melaan op het politieke toneel heeft de verwarring in de Partido Democratico Boneriano (PDB) opnieuw vergroot. De oudste politieke partij van Bonaire kampt nog steeds met de erfenis van de problemen die al in de PDB-bestuursperiode van 1983 tot 1987 zijn begonnen. Ernesto Melaan heeft daarin dapper zijn rol als controversieelbeschouwdpoliticus gespeeld. Maar de politieke aspiraties van Monchin Soliana, Arthur Domacassé, Alipio Goeloe, Nochi Willem, Rodger Gijsbertha en vooral Franklin Crestian kunnen niet uitgevlakt worden.

Een feit is dat de partij zich in de afgelopen zes jaar niet heeft weten te herstellen. Domacassé en Goeloe hebben het rode hemd inmiddels verwisseld voor het groene, terwijl Willem en Gijsbertha zich al weer geruime tijd in het geel tooien. Soliana is na zijn vertrek als vice-voorzitter van de Staten niet meer openlijk politiek actief geweest. De rolverdeling, die tot een breuk en een marginaal bestaan van de PDB heeft geleid, was in handen van de ex-ministers Abraham en Crestian. De rol die *jeune premier* Melaan speelde als politicus, was een van de vele rollen van de PDB-politici: een ongelijke verdeling tussen persoonlijke, politieke en gemeenschapsbelangen. De persoonlijke belangen hebben het laatste decennium bij het grootste deel van de PDB-politici de doorslag gegeven. Dat heeft de partij uitgehold en dat is de oorzaak van de geringe waardering die er nu geldt voor de PDB.

In 1983 en 1985 kon de taart niet op voor de democraten. Een eclatante verkiezingsoverwinning bij de raadsverkiezingen in 1983, gevolgd door een absolute overwinning bij de Statenverkiezingen in 1985. Maar vooral de laatste verkiezing bleek een Pyrrhus-overwinning waar de partij hard voor geboet heeft. Plotseling moest een goedlopend BC opgeofferd worden aan een ministerschap en twee plaatsen in de Staten. Een politieke nieuwkomer als Ernesto Melaan werd Statenlid gemaakt en werd er na drie maanden weer even vrolijk uitgewipt ten gunste van de als minister aftredende Jopi Abraham.

Ogenschijnlijk accepteerde Melaan de hem opgelegde politieke discipline, maar de onbekende wereld van macht, potentiële welstand en enkele andere ongekende voordelen van hooggeplaatste politici lieten Melaan niet meer met rust. Hij heeft derhalve Abraham nooit vergeven dat zijn rol als Statenlid slechts drie maanden heeft geduurd. Nauwelijks lang genoeg om het embleem van Statenlid op zijn nieuw aangeschafte auto te laten roesten. Het gedeputeerdeschap dat Melaan aangeboden werd, was maar een troostprijs in de ogen van de pasbeginnende onderwijzer voor wie de echte roeping niet opvoeder maar politicus bleek te zijn.

Als gedeputeerde voor de PDB voldeed Melaan niet. Dat was niet alleen zijn schuld, maar ook die van zijn mede-gedeputeerden en zeker van de toenmalige PDB-fractieleider Alipio Goeloe. Melaan wist dat bij de eerstvolgende raadsverkiezingen zijn spel was uitgespeeld. De plaats die hem werd toebedeeld, was een onverkiesbare zevende plaats. Ernesto Melaan zorgde er derhalve voor dat zijn positie van ambtenaar duidelijk gunstiger werd. Van basisschoolonderwijzer naar waarnemend hoofd van de Onderwijsdienst, SEF. Later bleek ook dat hij zichzelf een aardig stuk terrein aan zee in erfpacht had toebedeeld.

Wat door politieke *insiders* werd verwacht, gebeurde evenwel niet. Melaan speelde niet de Judas die zijn plaats in de eilandsraad verkocht aan de UPB, nadat die partij door de Warahama-problemen van Ramoncito Booi het vertrouwen had verloren. De beide PDB-gedeputeerden kregen wel leuke aanbiedingen, die echter net niet lucratief genoeg bleken. Het was in feite Alipio Goeloe die door zijn overlopen van de PDB naar de UPB die de groene partij weer in het zadel hielp. Hij zette PDB-gedeputeerde Ernesto Melaan en PDB-gedeputeerde Marelva Soliano-Pourier politiek geheel buiten spel, maar hielp de ex-secretaris van de PDB, Arthur Domacassé, aan een gedeputeerde-baantje bij de UPB en promoveerde zichzelf van werknemer bij de Selibon tot waarnemend [illegible] voor de UPB.

De sterke man van de PDB, Jopi Abraham, verdween voorlopig van het politieke toneel om een aantal persoonlijke zaken op een rijtje te zetten. De familie Crestian zag de kans schoon het familiebewind van Abraham in de PDB over te nemen. Franklin Crestian had dat al eerder geprobeerd toen hem duidelijk werd dat zijn verdere politieke toekomst niet op Curaçao lag. Hij vergiste zich schromelijk in de aspiraties van de Curaçaose politici. De bittere waarheid was, dat Crestian na de verkiezingen politiek geheel uitgerangeerd zou zijn. Hij zag zijn politieke bestaan slechts verlengd indien hij erin slaagde voorzitter te worden van de Bonaireaanse Democratische partij. Maar daar vond hij Avelino Cecilia, Nochi Willem, Rodger Gijsbertha en advocaat mr. Michiel Bijkerk op zijn weg. De PDB hing met verve de vuile was buiten. Zoals de verdwenen kas van de partij. Een zaak die trouwens nog steeds niet is opgehelderd.

De enige redding van de PDB was twee jaar later door de terugkomst van Jopi Abrham in de PDB. Dat ging niet zonder slag of stoot. Abraham had bij de laatste verkiezingen voor de eilandsraad een voorkeur voor twee kandidaten die niet tot de PDB behoorden. Hij gaf een stemadvies voor Ewald Abdul van de Paboso en voor Arthur Domacassé van de UPB.

Het leek gebeurd met de PDB. Weer werd een beroep gedaan op Avelino Cecilia om het zinkende schip te redden. Met een lijst die op twaalf van de zeventien plaatsen afweek van de voorgaande verkiezingen, trachtte Cecilia te redden wat er te redden viel. Hij werd zelf lijsttrekker en behaalde 431 stemmen. Precies de helft van het totaal aan stemmen. Het leverde de PDB nog net de zetel op, die de partij van een vroegtijdige dood redde. Ernesto Melaan stond als tweede op de lijst.

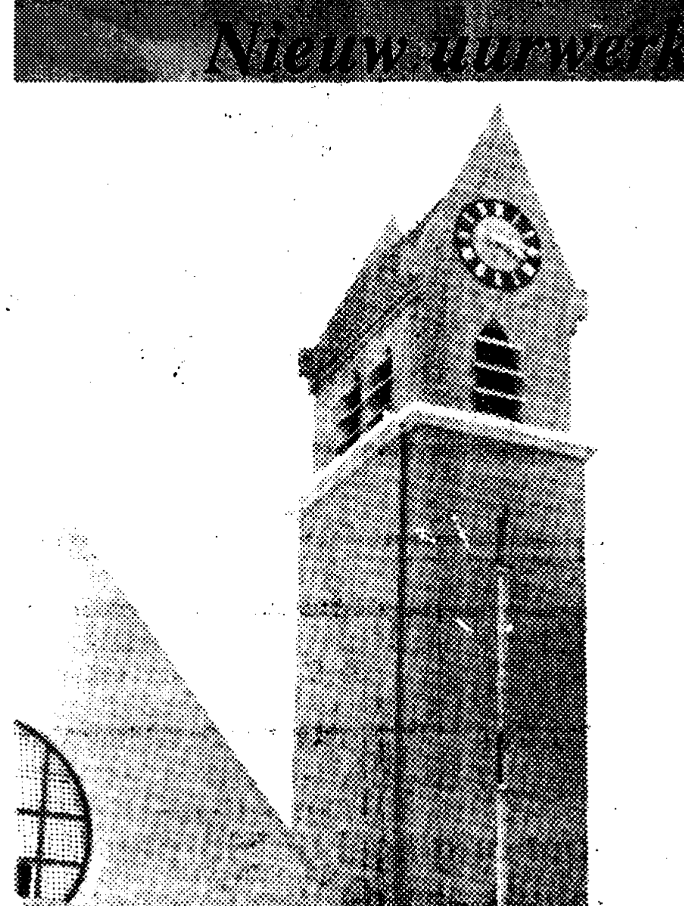
Ruim een jaar geleden besloot Jopi Abraham om het dozijn aan reorganisaties in zijn partij vol te maken. Hij keerde terug in de actieve politiek. Avelino Cecilia was inmiddels al ernstig ziek en de PDB werd noch in de eilandsraads noch in de politieke functies vertegenwoordigd. Toch was er geen sprake van dat Cecilia afstand deed van zijn zetel. Die zou dan immers onmiddellijk worden ingenomen door Ernesto Melaan. Een onaanvaarde situatie voor Abraham die er de voorkeur aangaf, dat de PDB geen enkele inbreng had in de vergaderingen ten aanzien van de toekomstige staatkundige structuur. Een hogere macht heeft het dilemma voor de rode partij geëlimineerd.

Vijf maanden voor de Statenverkiezingen en anderhalf jaar voor de raadsverkiezingen wordt de PDB geconfronteerd met een partijvoorzitter en een voorzitter van de PDB-fractie in de eilandsraad, die zeker niet schouder aan schouder de belangen van de rode partij zullen behartigen. De strijd is nog niet gestreden voor de PDB.

* * *

De Nederlandse INVESTERINGSBANK voor Ontwikkelingslanden geeft f 200 miljoen aan 5,875 procent tienjarige obligaties uit tegen 100,4 procent. Zij worden 16 november 2003 a pari afgelost. Storting dient te geschieden op 16 november.

Nieuw uurwerk



■ *KRALENDIJK — Een aantal Nederlanders in Nederland — die onbekend wenst te blijven — heeft een klok geschonken aan de parochiekerk van Kralendijk. Maandag werd het uurwerk geïnstalleerd.*

Prof.Cleiren benoemd

DEN HAAG - Prof. dr. C.P.M. Cleiren (38) is door secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Boutros Boutros-Ghali, benoemd tot lid van de VN-commissie van deskundigen, belast met het onderzoek naar schending van mensenrechten in het voormalig Joegoslavië. Het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft dit vandaag bekendgemaakt.

Prof. Cleiren neemt de plaats in van de Egyptische Cherif Bassiouni, die onlangs werd benoemd tot voorzitter van de commissie. Eerder werd het voorzitterschap bekleed door prof. dr. Kalshoven, die dit jaar om gezondheidsredenen moest terugtreden.

BONAIRE
COMMENTAAR

Overheidsbelangen

DE POSTERIJEN WILLEN het gebrek aan brievenbussen en de daardoor ontstane problemen bij de postbezorging oplossen. Dat is een uitstekende gedachte van de Posterijen van de Nederlandse Antillen. Zoals de posterijen in de wijdverspreide folder opmerken: help ons en uw probleem oplossen.

Wanneer de posterijen het daarbij gelaten zouden hebben, was er geen vuiltje aan de lucht. De posterijen hadden zelfs bij de bestaande *hardware* -zaken op basis van een gunstige inkoopprijs brievenbussen kunnen aanschaffen en die eventueel door kunnen verkopen aan de klanten van het monopoliebedrijf.

De posterijen hebben echter een meer geplaveide weg gekozen en wijzen op de gunstige prijs die een lokale *hardware* -zaak voor de brievenbussen vraagt. Zo snijdt het mes aan drie kanten. De posterijen hebben een behoorlijke brievenbus tot hun beschikking waarin de postbode de poststukken kan deponeren en de *hardware* -zaak krijgt een leuke klandizie.

De posterijen vergeten hun cliëntèle en de derde kant van het mes echter niet. Er zijn nog meer voordeeltjes. Behalve de postbussen — zegt de folder van de Posterijen van de Nederlandse Antillen — krijgt u ook tien procent korting op verfwaren en betonmatten, vijftien procent op *hard- en softboard* en twintig procent op sanitair.

Aangezien vier van de vijf *hardware* zaken op Bonaire niet op de hoogte zijn gesteld van de actie van de Posterijen van de Nederlandse Antillen rijst de vraag of de posterijen in dit geval niet de schijn op zich laden, dat overheidsbelangen niet gescheiden worden van commerciële belangen van een privé-onderneming.

Nou ja, op Bonaire weten we daar wel mee te leven, toch?

[...] Columbus Caravelle



KRALENDIJK — Bij gelegenheid van het voor de eerste keer binnenlopen van de Columbus Caravelle met aan boord 125 passagiers werd door gedeputeerde Robby de Jongh aan de kapitein een Bonaireaanse vlag als aandenken geschonken. De Columbus Caravelle maakt een speciale cruise van Groenland naar Antartica.

Op de foto: Gedeputeerde Robby de Jongh geeft een uitleg aan de kapitein van de betekenis van de symbolen en kleuren van de vlag.

HET WEER

[...]EERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 [...]

Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele verspreide [...]ien., Voornamelijk gedurende de nacht- en ochtenduren [...]ogelijk vergezeld van onweer.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige wind uit overwegend oostelijke richting (tussen acht en twintig knopen.

[...]EEROVERZICHT:
De storing in de [illegible] luchtlagen verplaatst zich verder in [...]estelijke richting. Door aanhoudend aanvoer van vochtige [...] onstabiele lucht zal ook in de komende 24 uur op de [illegible] tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
	Vanmorgen 08:00 L.T.	**Afgelopen 24 uur**		
Aruba	licht bewolkt	32	25	0.0
Bonaire	licht bewolkt	28	24	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.2
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	25	0.0
Sint Maarten	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Atlanta	geheel bewolkt	28	10	sp
Bogotá	zwaar bewolkt	--	10	0.0
Caracas	zwaar bewolkt	--	18	sp
Kingston	zwaar bewolkt	33	25	0.0
Miami	zwaar bewolkt	31	26	0.0
New York	motregen	14	12	6.9
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	34	22	9.9
Santo Domingo	licht bewolkt	34	23	4.1

Relatie tussen India en Pakistan zeer gespannen

Tientallen gewonden bij betogingen in Kashmir

SRINAGAR - Indiase veiligheidstroepen hebben vandaag in Srinagar, de zomerhoofdstad van Kashmir, twee kleinere betogingen van moslims met stokslagen en traangas uiteengejaagd. Daarbij raakten zo'n 80 mensen gewond. De moslims protesteerden tegen de omsingeling door Indiase troepen van de heilige Hazratbal-moskee. Dit moslim-heiligdom wordt al zes dagen door militante moslims bezet.

Grotere demonstraties, waaraan in totaal zo'n 20.000 moslims deelnamen, verliepen zonder grote problemen. Duizenden mensen negeerden daarmee het al dagen durende uitgaansverbod. Voor vrijdag en het weekeinde worden nieuwe spanningen verwacht. Moslims zullen daar vermoedelijk in groten getale de moskee willen binnengaan.

In Kashmir, de enige staat in India waar overwegend moslims wonen, woedt al drie jaar een bloedige afscheidingsstrijd van militante moslims tegen de regering in New Delhi. [illegible] onafhankelijk worden [illegible] aansluiten bij het Pakistaanse deel van Kashmir. India en Pakistan hebben om het omstreden gebied al [illegible] een kortstondige oorlog gevoerd.

De betrekkingen tussen India en Pakistan zijn nu opnieuw zeer gespannen, sinds de bezetting van de moskee in Srinagar. India verwijt Pakistan dat het buurland de bezetters in het heiligdom steunt.

Militaire waarnemers van de Verenigde Naties probeerden deze week de belegering van de moskee van nabij te observeren, maar werden door de Indiase politie en militairen op afstand gehouden.

In de moskee zitten tientallen gewapende moslimstrijders en ongeveer 150 burgers, onder wie een aantal kinderen. De regering beschouwt hen als gijzelaars, maar andere bronnen zeggen dat de burgers solidair zijn met de bezetters.

De Indiase troepen, die het heiligdom hebben omsingeld, riepen de militante moslims eerder deze week op de vrouwen en kinderen in de moskee naar buiten te sturen. De bezetters willen hun wapens niet inleveren en eisen dat zij bij hun overgave een vrije aftocht krijgen naar Pakistan en niet in India berecht worden.

De Hazratbal-moskee is één van de belangrijkste moslim-heiligdommen in India. In de moskee, die uit de 17e eeuw stamt, bevindt zich volgens gelovigen een haar uit de baard van de profeet Mohammed.

MEGA TOP 50 22-10-93

IEDERE VRIJDAG VAN DRIE TOT ZES << LASER 101 >>
PRESENTATIE — WILLEM [...]EKKER

dw	vw	aw	ss	mh	titel/artiest
01	01	07		#	BITTY MCLEAN-it keeps rainin' (2e wk op 1)
02	04	06			URBAN COOKIE COLLECTIVE-the key
03	08	03	*	#	SOUL ASYLUM-runaway train
04	02	05			CULTURE BEAT-got to get it
05	06	09			BILLY JOEL-the river of dream
06	03	15			4 NON BLONDES-what's up
07	11	03	*		DJ BOBO-somebody dance with me
08	05	08			2 UNLIMITED-faces (NL)
09	29	02	*		MEATLOAF-i'd do anything for love
10	20	04	*		PET SHOP BOYS-go west
11	12	09			MARIAH CAREY-dreamlover
12	10	11			TWENTY 4 SEVEN-slave to the music (NL)
13	14	07			RAGE AGAINST THE MACHINE-killing
14	07	12			FREDDY MERCURY-living on my own
15	24	03	*		RENE FROGER-calling out your name (NL)
16	09	10			ROBIN S-luv 4 luv
17	15	06			GORDON-'t is zo weer voorbij (NL)
18	16	06			S.W.V.-right there
19	13	11			HADDAWAY-life
20	28	03	*		MARIANNE WEBER-schrijf me nooit [illegible]...(NL)
21	17	05			BZN-desanya (NL)
22	40	02	*	#	FREDDY MC GREGOR-this carry go bring home
23	30	04	*		MOBY-move
24	35	03	*		MELODY MC-dum da dum
25	19	04		#	TONY TONI TONE-if i had no loot
26	22	05			DAJAE-u got me up
27	21	07			JAZZPOLITIE-ze zijn terug (NL)
28	44	02	*		SALT 'N PEPA-shoop
29	–	01	*	#	M PEOPLE-moving on up
30	38	03	*		BOOBYTRAX-don't go '93 (NL)
31	23	07			HENK WIJNGAARD-[illegible] (NL)
32	27	07			PAUL DE LEEUW & A. HAZES-[illegible] (NL)
33	26	04			MELISSA ETHERIDGE-i'm the only one
34	39	04			OLETA ADAMS-window of hope
35	–	01	*		TAKE THAT-relight my fire
36	18	06		#	PRINCE-peach
37	41	04			TOL HANSSE-big city '93 (NL)
38	45	02	*		ANNIE SCHILDER-er is een dat ding dat... (NL)
39	48	02	*		HAVENZANGERS-m'n eigen feestje (NL)
40	31	09			UB 40-higher ground
41	32	03			ARETHA FRANKLIN-a natural woman
42	–	01			AEROSMITH-cryin'
43	50	02			U 96-night in motion
44	–	01			PAUL YOUNG-now i know that
45	–	01			DARREL BELL-careless whisper (NL)
46	46	02			C.B. MILTON-no one else (NL)
47	25	08		#	APACHE INDIAN-boom shack a lak
48	–	01			GRANT LEE BUFFALO-fuzzi
49	–	01			THE SHAMEN-comin' on
50	33	05		#	EARTH WIND AND FIRE-sunday [illegible]

(Samengesteld door de Stichting Mega Top 50 [illegible])

American Airlines boekt winst in derde kwartaal

DALLAS - De Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen lijken de grootste financiële problemen achter de rug te hebben. American Airlines, de grootste maatschappij in de Verenigde Staten, maakte woensdag bekend in het derde kwartaal een nettowinst te hebben geboekt van 118miljoen dollar tegen een verlies van 100 miljoen dollar in dezelfde periode van 1992. KLM-partner Northwest Airlines rapporteerde eerder deze week een kwartaalwinst van 112 miljoen dollar, het eerste positieve resultaat in twee jaar.

Bij deze gunstige resultaten moet wel worden aangetekend dat het derde kwartaal altijd de beste periode is voor luchtvaartmaatschappijen. De cijfers voor American hebben betrekking op de moedermaatschappij AMR Corporation. De omzet daarvan groeide in het derde kwartaal van 3,72 miljard dollar tot 4,20 miljard dollar.

Over de eerste negen maanden van het jaar was er een nettowinst van 143 miljoen dollar. In de overeenkomstige periode van 1992 leed AMR een verlies van 735 miljoen dollar, maar dat was voor een belangrijk deel toe te schrijven aan een voorziening van 460 miljoen dollar voor een verplichte wijziging van de boekhouding.



GAZA - Een Palestijnse vrouw toont de foto's van haar zoons, die zich in Israëlische gevangenschap bevinden. Momenteel zitten er nog zo'n 12.000 Palestijnen opgesloten in Israëlische gevangenissen.

(AFP-satellietfoto)

[K]OERSEN CENTRALE BANK

[..] BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [..] DONDERDAG 21 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[illegible]	1.77	1.78	1.80
[..]LAR	1.325	1.345	1.365
[..]LING	2.580	2.635	2.695
[illegible]	95.16	95.88	96.58
[..]CS	121.22	121.95	122.75
[..]CS	29.27	30.37	31.07
[..]ARK	107.14	107.86	108.66
[illegible]	0.75	1.08	1.14
[illegible]	98.66	100.00	100.20 / 100.80
[..]YEN	164.48	165.34	166.14
[illegible]	-.-	205.41	206.21

[..]KPAPIER
[..]ERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[..]GE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [..]K VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [..] VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[..]: 5%
[..]RENTE: 6%
[..] 1 maand: 2%
[..]equirement: 5%
[..]eriod: 18 oktober-15 november
[..]koersen overheidspapieren:
[..] 1989/1994 koers: 101.06% Eff. rendement 6.00 % Land
[..] 1989/1995 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[..] 1989/1994 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
[..] 1990/1995 koers: 104.00% Eff. rendement 6.50 % Land
[..] 1991/1996 koers: 104.33% Eff. rendement 7.00 % Land
[..]obl. 1993/1998 koers: 102.64% Eff. rendement 6.625% Land
[..]obl. 1992/1997 koers: 103.89% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[..]obl. 1992/1997 koers: 103.97% Eff. rendement 7,375% Eiland
[..]obl. 1993/1998 koers: 103.57% Eff. rendement 7,625% Eiland
[..]obl. 1993/1998 koers: 106.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

[..]RDAM - Op de [..] valutamarkten [..]ollarkoers donder[..] teruggevallen [..] stijging op de [..] dagen. Om [..]r werd f 1,8440 [..] tegen een slot[..] f 1,8505 op woen[..] lagere koers[..] woensdagavond [..]ikt op de wissel[..] New York.
[..] zou later op de dag [..]ind in de zeilen [..]krijgen als de Bun[..] op haar tweeweke[..]gadering besluit om [..] rentetarieven te [..] [..]ten de kans daarop [..]g.
[..] pond sterling [..] 10.00 uur op f 2,7565 [..]elijking met een slot[..] f 2,7580 op woen[..] binnen het Europese [..]e Stelsel deden zich [..]waardige koers[..] voor.
[..]ctenbeurs in Tokyo [..]en saaie dag. De nikkei-index van 225 aandelen boekte een minimale stijging van zes punten tot 20.179,42. Beleggers bleven bij gebrek aan nieuws aan de zijlijn. Het wachten is op de binnenkort te publiceren bedrijfsresultaten. De omzet op de beurs bleef beperkt tot 220 miljoen aandelen.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak in blijde verwachting

AMSTERDAM - Het Damrak was donderdagmorgen weer hoger en de handelaren waren in blijde verwachting van de later inderdaad afgekondigde renteverlaging in Duitsland. Naar verwachting zou dat ook in Nederland tot een verdere renteaanpassing leiden.

De obligatiemarkt liep hier echter niet warm voor, want de koersen van de staatsleningen bleven dicht bij huis en tendeerden eerder naar een zekere afvlakking. De afgelopen dagen waren deze leningen juist vast gestemd.

De aandelenmarkt begon rustig met een winst van een halve punt voor de EOE-index. Daarna kwam de index zelfs even op een verliesje van 0,3 punt te staan, maar dat was snel verleden tijd. Op 377,80 werd een winst van 2,5 punt genoteerd, waarna een afkoeling volgde tot 377. De stemmingsbarometer gaf aan het eind van de ochtend een stijging van 0,8 punt te zien op 134,50.

Sommige fondsen moesten wat aanbod verwerken, afkomstig van mensen die hun winsten te gelde wilden maken. Het meeste aanbod werd snel opgenomen waardoor de verliezen uiterst beperkt bleven. Ahold zat in de verkeerde hoek met f 0,80 verlies op f 92,60. Heineken verloor f 1 op f 193,50. Twee tot vijf dubbeltjes verlies moesten Amev, DSM, Fokker, Hoogovens, Pakhoed en Koninklijke Olie zich getroosten. Bols Wessanen, die via haar gezamenlijke dochter met Heineken de distributie van Bacardi in Nederland kwijtraakt, zakte f 0,30 naar f 43.

Vast bleef Unilever liggen met weer f 1,90 aanwas op f 214,40. Akzo was na het bijleggen van de ruzie met de europese commissie f 0,80 in herstel op f 182,40. KLM kon de vraag pas f 1,40 hoger verwerken op f 43,90. Reder Nedlloyd was opnieuw gevraagd en op f 50,60 schreef het fonds f 1,60 bij. Ook ABN-Amro lag zeer vast in de markt en kon een daalder aandikken op f 69,50.

In de uitgeverssector kon VNU weer scoren en f 0,80 aantrekken tot f 146,60. Elsevier tikte f 0,80 hoger aan op precies f 150, een recordprijs. Wolters Kluwer deed het rustiger aan met f 0,40 winst op f 106,90.

Op de lokale markt werd de prijs voor Eriks met f 4 verhoogd tot f 92. Atag won f 2 op f 127 en Hagemeyer werd f 1,90 duurder op f 109,20. Voor Wereldhave was er een vooruitgang van f 1,20 op f 110,70 en op de parallelmarkt ging Gelderse Papier f 1,30 vooruit naar f 51. Anderzijds verloor GTI weer f 4 op f 138 zonder dat zich kopers meldden. Macintosh was f 0,80 lager op f 53 ondanks de aankoop van een Franse woningdecoratieketen.

Bundesbank verlaagt rente opnieuw met half procent

FRANKFURT - De Bundesbank heeft donderdag besloten tot een verdere verlaging van haar officiële rentetarieven met 0,5 procentpunt. Het disconto komt daarmee op 5,75 procent en de lombard-rente op 6,75 procent. Het leek zeer waarschijnlijk dat De Nederlandsche Bank haar tarieven later op de dag ook zou verlagen.

De Duitse Centrale Bank maakte de verlaging van de rente bekend op een persconferentie na afloop van haar tweewekelijkse vergadering.

De financiële markten hadden de kans op zo'n stap woensdag nog gering geacht, ook al verlaagde de Bundesbank toen de rente op de wekelijkse speciale beleningen licht van 6,70 tot 6,67 procent.

Ook bij de vorige renteverlaging, op 9 september, verraste de Bundesbank de financiële markten. Toen was er eveneens een aanpassing met 0,5 procentpunt.

Jarenlange jacht beloond

American Brands verwerft whiskystoker Invergordon

LONDEN - American Brands heeft zijn jarenlange jacht op de onafhankelijke Schotse whiskystoker Invergordon eindelijk met succes kunnen bekronen. Het Amerikaanse concern maakte donderdag bekend zijn belang in Invergordon te hebben vergroot van 41,2 tot 54,7 procent en bracht een bod uit op de resterende aandelen. De geboden prijs waardeert het Schotse bedrijf op 382,4 miljoen pond (f 1,05 miljard).

American Brands bracht in augustus 1991 al een bod uit op Invergordon via zijn dochteronderneming Whyte and Mackay, een andere Schotse whiskyproducent. Toen had het concern nog maar 39,3 procent van de aandelen in bezit. De institutionele aandeelhouders van Invergordon wezen het bod af. Wel kwam het tot samenwerking tussen de twee whiskystokers.

Whyte and Mackay bood indertijd 275 pence per aandeel, wat aanzienlijk meer was dan de beurskoers. Deze keer is het verschil veel kleiner. Whyte wil 300 pence betalen. De koers van Invergordon op de Londense beurs sloot woensdag op 294 pence en ging vrijdag na de bekendmaking van het bod naar 297 pence. Er valt voor de aandeelhouders dus niet veel te verdienen, maar zij hebben weinig keus. American Brands bezit al een meerderheid en heeft laten weten dat het bod definitief en onvoorwaardelijk is. Het concern was wettelijk verplicht een bod uit te brengen nadat het zijn belang woensdag had vergroot tot 54,7 procent door de aankoop van de deelneming van 13,5 procent van Robert Fleming Investment management.

Invergordon is de grootste onafhankelijke whiskyproducent in Schotland. Het bedrijf behaalde vorig jaar een omzet van 85 miljoen pond (f 234 miljoen), waarover een winst voor belasting werd behaald van 32,5 miljoen pond. Samen met Whyte and Mackay (jaaromzet ongeveer 150 miljoen pond) vormt Invergordon de op twee na grootste whiskygroep ter wereld. Alleen de whiskydivisies van de Britse concerns Guinness en Allied-Lyons zijn groter.

American Brands is vooral actief op het gebied van sigaretten en dranken. Het concern maakte woensdag bekend dat de nettowinst in het derde kwartaal van dit jaar is gekelderd van 203 miljoen dollar tot 85 miljoen dollar bij een vermindering van de omzet van 3,77 miljard dollar tot 3,30 miljard dollar. De verslechtering is het gevolg van de door Philip Morris ontketende prijzenslag op de Amerikaanse sigarettenmarkt. Over de eerste negen maanden van het jaar daalde de winst van American Brands van 650 miljoen dollar tot 483 miljoen dollar. De omzet verminderde van 10,65 miljard dollar tot 9,88 miljard dollar.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	20-10	FRANKFURT	PREV.	20-10	AMSTERDAM	PREV.	20-10
DOW JONES	3630	3645	DAX INDEX	2033	2042	EOE	371.24	375.20
AM.EXP.	33.50	34.38	AEG	915.00	920.00	ABN-AMRO	67.20	68.30
ANHEUSER B	48.38	48.38	BASF	271.20	272.50	AEGON	95.00	96.80
ATT	59.62	59.75	BMW	623.00	624.50	AHOLD	92.70	92.40
BORDEN	17.24	17.50	COMMERZBANK	337.50	343.00	AMEV	80.90	82.00
CAMPBELL S	41.38	41.00	DAIMLER BENZ	740.00	743.00	AKZO	184.60	181.70
CHRYSLER	52.38	52.12	DEUTSCHE BANK	829.00	837.35	BOLS-WESSANEN	43.00	43.20
CITICORP	35.75	37.25	HOECHST	280.80	283.50	DSM	100.40	100.00
COASTAL CO	26.90	26.25	KARSTADT	568.00	577.50	ELSEVIER	146.30	149.20
COCA COLA	43.50	43.75	MAN	327.00	327.00	FOKKER	21.00	21.20
DIGITAL	36.10	35.00	PREUSSAG	420.70	426.00	GIST BROC.	45.40	46.00
DUPONT	46.26	46.62	SIEMENS	720.00	723.40	HAGEMEYER	107.00	107.30
EASTM.KODAK	59.00	57.75	VW	375.20	380.50	HEINEKEN	193.80	194.00
EXXON	64.75	64.00				HOOGOVENS	42.30	42.80
FORD	58.00	58.12				HUNTER DOUGLAS	75.40	75.50
GEN.ELECT.	98.00	98.00	LONDON			ING	81.40	81.[illegible]
GEN.MOTORS	45.50	45.62				KLM	40.90	42.70
HEINZ	38.88	38.88	FT-100 INDEX	3131	3194	KNP-BT	35.70	[illegible]
HOMESTAKE	19.25	19.50				NEDLLOYD	47.20	[illegible]
IBM	43.38	43.38	ARGYLL	2.95	2.97	NUTRICIA	141.30	[illegible]
KELLOGG	54.50	55.38	BARCLAYS BANK	5.58	5.63	PHILIPS	37.00	[illegible]
MC DONALDS	54.25	54.00	BASS	4.74	4.80	POLYGRAM	60.30	[illegible]
MERCK	32.12	32.88	BRITISH STEEL	1.24	1.26	ROBECO	110.72	117.[illegible]
MINNES.MNG	106.75	106.38	BRITISH TEL	4.64	4.72	ROLINCO	117.70	117.[illegible]
MOBIL CORP	81.50	80.75	BTR	3.62	3.67	RORENTO	94.70	[illegible]
PFIZER	63.00	64.25	CADBURY	4.83	4.86	RODAMCO	57.00	[illegible]
P.MORRIS	52.62	51.88	CABLE & WIRE	9.56	9.48	ROYAL DUTCH	194.00	194.[illegible]
QUAKER	70.85	70.38	GRAND MET	4.11	4.17	UNILEVER	210.50	212.[illegible]
SEARS	56.38	57.62	MARKS & SPENCER	3.99	4.02	VMF STORK	36.00	[illegible]
UP JOHN	31.75	34.38	REDLAND	5.40	5.45	VNU	143.40	145.[illegible]
WOOLWORTH	23.75	24.00	TATE & LYLE	3.66	3.66	WOLTERS-KLUWER	106.30	[illegible]
GOLD	367.25	372.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.42	4.43	NIKKEI DOW IND.	[illegible]	[illegible]	TSE 300	4174	4186
CRUDE OIL	18.12	18.29	[illegible]	1250	1240	ALCAN	30.10	30.30
			CANON	1600	1600	BCE	44.10	45.40
US$/Yen	107.05	107.35	DAI ICHI KANGYO	2190	2200	BANK OF NS	30.15	30.25
			DAIWA SEC.	1400	1380	CAN.PAC.	21.50	21.00
US$/DMARK	1.64	1.65	HITACHI	841	840	DOFASCO	30.00	30.[illegible]
			HONDA MOT.	1680	1640	LAIDLAW	8.80	7.[illegible]
GBP/US$	148.80	148.55	JAPAN AIRLINES	720	722	MOORE	26.30	26.[illegible]
			NOMURA SEC.	1980	1990	NORANDA	21.50	21.[illegible]
US$/HFL	1.85	1.85	NIPPON STEEL	331	332	PLACER DOME	31.62	32.00
[illegible]	115.45	115.30	MAZDA	451	466	TORSTAR CORP.	19.00	19.30
CAN/US$	75.50	75.04	SONY	4700	4830	ROYAL BANK	27.80	27.80

Oliemaatschappijen VS zien winst en omzet dalen

NEW YORK - De Amerikaanse oliemaatschappijen Texaco en Occidental Petroleum hebben in het derde kwartaal van dit jaar zowel de winst als de omzet zien dalen. Zij schrijven dit toe aan de sterke daling van de prijzen van ruwe olie en het aanhoudend lage niveau van de winstmarges op raffinageprodukten.

De omzet ging ook over de eerste negen maanden van dit jaar omlaag, maar het resultaat verbeterde in die periode, zo blijkt uit woensdag gepubliceerde cijfers. Bij Texaco daalde het nettoresultaat in het derde kwartaal van 316 miljoen dollar tot 142 miljoen dollar bij een vermindering van de omzet van 9,76 miljard dollar tot 8,48 miljard dollar. Over de eerste negen maanden was er een stijging van de winst van 399 miljoen dollar tot 729 miljoen dollar. De omzet nam af van 27,09 miljard dollar tot 25,44 miljard dollar.

Occidental zag de nettowinst in het derde kwartaal zakken van 84 miljoen dollar tot 71 miljoen dollar. De omzet verminderde van 2,13 tot 1,92 miljard dollar. In de eerste negen maanden van dit jaar was er een winst van 226 miljoen dollar tegen een verlies van drie miljoen dollar in dezelfde periode van 1992. De omzet ging van 6,18 miljard naar 6,10 miljard dollar.

De winst voor belasting van het Brits-Amerikaanse farmaceutische concern SMITHKLINE Beecham is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 287 tot 291 miljoen pond (f 800 miljoen). De omzet groeide van 1,28 tot 1,46 miljard pond (f 4 miljard). Over de eerste negen maanden van het jaar steeg de winst van 788 tot 892 miljoen pond (f 2,46 miljard) en de omzet van 3,74 tot 4,50 miljard pond (f 12,4 miljard).



MENSEN

The double you see, the more your love



■*Hoe breng je flamingo's in de stemming voor een beetje liefde? Met spiegels. Dat zeggen ze in Florida, waar ze proberen de roze vogels van een natuurpark zover te krijgen dat ze gaan paren. Door de spiegels voelen ze zich in een grote groep. Het zijn sociale dieren die dan graag relaties aangaan. Of het allemaal klopt zal blijken aan het eind van het experiment dat nu gestart wordt. Het werkte in een aantal dierentuinen. Maar sceptici zeggen dat het kan mislukken omdat de beesten zichzelf in de spiegel zullen zien en alleen maar smakelijk zullen lachen. Tien jaar lang is er geen flamingo-ei gelegd in Homosassa Springs State Wildlife Park.*

Omdat er klachten waren over een laagovervliegend vliegtuigje, arresteerde de politie in het Amerikaanse Leesburg de piloot wegens **dronken vliegen**. De man bood zijn excuses aan. Drie blote passagiers - twee mannen en een vrouw gingen vrijuit omdat er volgens de politie geen wet is die het verbiedt naakt te vliegen.

Lap grond in zee kost vijf miljard

Nederlandse plannen voor een nog te bouwen **lapje grond** voor de kust tussen Scheveningen en Hoek van Holland kunnen verder worden ontwikkeld. De provincie Zuid-Holland en zes gemeenten, waaronder Den Haag en Rotterdam, zien brood in het nieuwe land.

Er liggen voorstellen op tafel voor de aanleg van 4000 hectare land voor de kust. De kosten bedragen circa vijf miljard gulden. Er zou nog anderhalf tot twee miljard gulden nodig voor het project. Een onderzoek naar de financiële haalbaarheid is aan de gang. Er zouden 20.000 woningen, 700 hectare glastuinbouw, natuurgebied, afvalverwerking en een industriehaven moeten komen.

De honderd jaar oude Potter sprong met een touw aan zijn enkels van een toren in Alpine, Californië. Hij hoopte **de oudste bungee jumper** ter wereld te worden, maar het Guiness Book of Records heeft die categorie nog niet. Toen hij gewaarschuwd werd dat hij op de grond uiteen kan spatten bij een foutje adviseerde hij iedereen een schep en een dweil mee te nemen. Potter was niet bang zijn leven te verliezen, wel zijn tanden. Die deed hij uit voor hij sprong.

Video is vast van Steven Piel-berg

Na de speelfilm Jurassic Park van Steven Spielberg is nu ook een **erotische persiflage** op video te koop. De video is getiteld 'Jurassic Park. Attack of the pornosaurs'.

De Duitse distributeur van Spielbergs film heeft al stappen ondernomen om de video uit de handel te krijgen. Het logo dat in de erotische versie wordt gebruikt zou teveel lijken op het origineel. De sex-film-distributeur Video Sales Network stelt dat de ondertitel -aanval van de penosaurus -genoeg zegt over de inhoud van de videoband. Volwassenen kunnen het onderscheid zelf wel maken. "Wie een kijkje wil nemen in de lustwereld van de penosaurus, gaat gewoon naar de videotheek in plaats van naar de bioscoop", aldus een woordvoerder van de distributeur.

Boem en een gat tweemaal Duitsland

Experts vergelijken de in juli geplande **inslag van de reuzen-komeet** Shoemaker-Levy 9 in Jupiter met de gebeurtenis met de meteoriet- of komeetinslag die 65 miljoen jaar geleden de dinosauriërs en veel andere soorten leven op aarde zou hebben vernietigd.

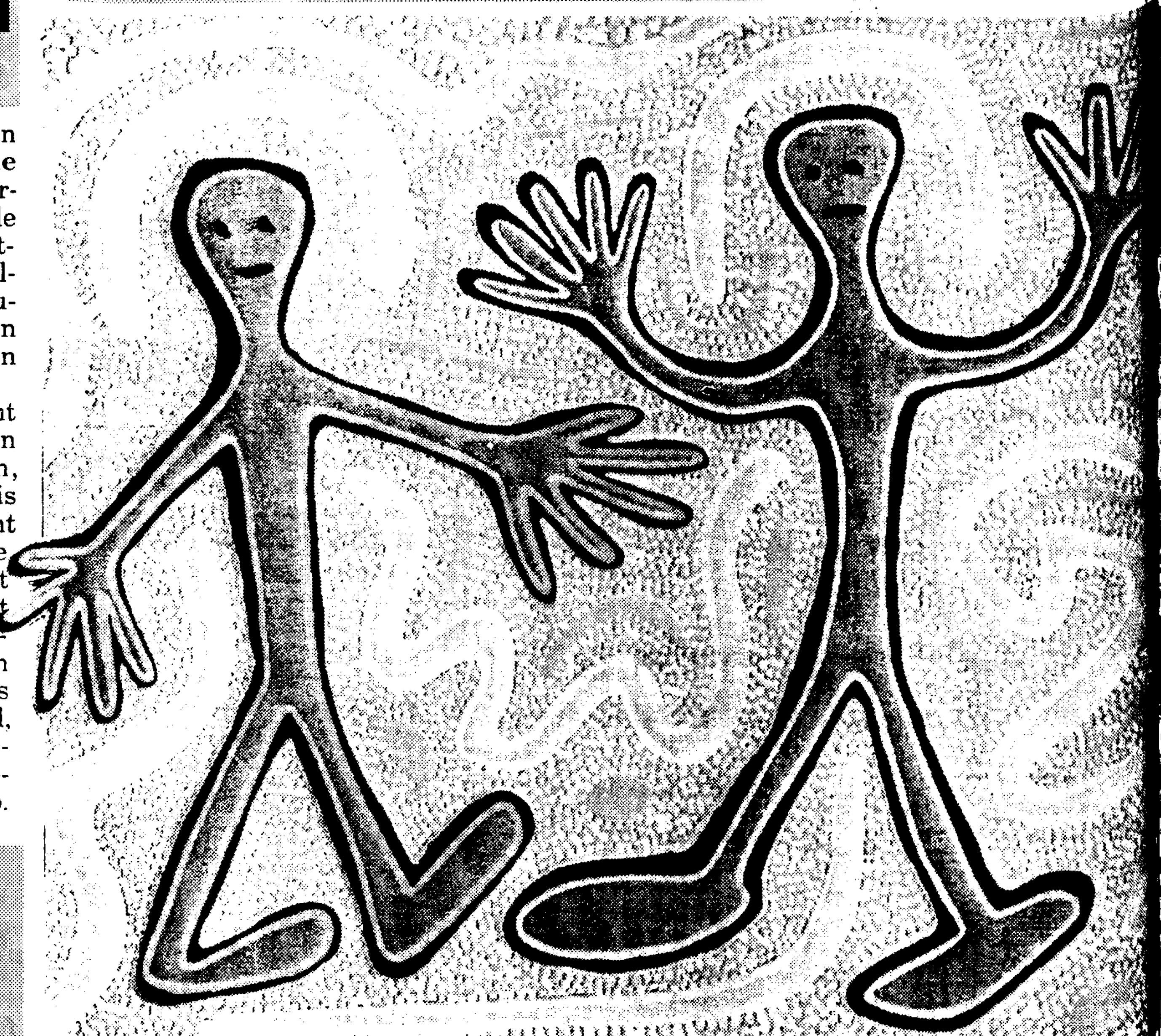
De inslag zou de kracht van ongeveer 100 megaton springstof tnt hebben, zeggen astronomen. Dit is tienduizend maal de kracht van alle kernwapens die bestonden op het hoogtepunt van de Koude Oorlog. Met deze energie kan Shoemaker-Levy in Jupiter een gat slaan dat tweemaal zo groot is als het oppervlak van Duitsland, aldus experts van de Amerikaanse vereniging van astronomen in Boulder, Colorado.

Zoals de waard is vertrouwt hij de politie

Een uitbater van een koffiehuis in het Brabantse Etten-Leur wil de Nederlandse **overheid aansprakelijk** stellen voor een schade van 50.000 gulden. Dat heeft te maken met de diefstal van een kluis in februari, die eerst uit het koffiehuis werd weggehaald. De kluis werd achterhaald en op het politiebureau gestald. Daar werd de safe opnieuw gestolen.

De kastelein verwijt de politie nalatigheid, omdat van de garage waar de gestolen kluis stond, de deur niet was afgesloten, terwijl men wist dat in de kluis een groot bedrag lag. In totaal ging dat om 60.000 gulden, waarvan nog maar bijna 10.000 gulden boven water is gekomen.

Aboriginals tekenen trendy interieur



■*Designs rechtstreeks uit de Australische woestijn: dat is het werk van de aboriginals Jimmy Pike en Doris Gingingara. Ze verkeren niet in trendy kunstkringen, maar werken en wonen in het afgelegen noordwuste van Australië aan de rand van de Great Sandy Dessert. Hun kleurrijke, eenvoudige tekeningen dienen als basis voor de dessins voor beddegoed, gordijnstoffen, kussens, lakens, karpetten, behang, handdoeken en stropdassen. You name it. Australië, Amerika, Japan en nu Europa maakten kennis met de originele-expressie.*

Luxemburg heeft meeste import

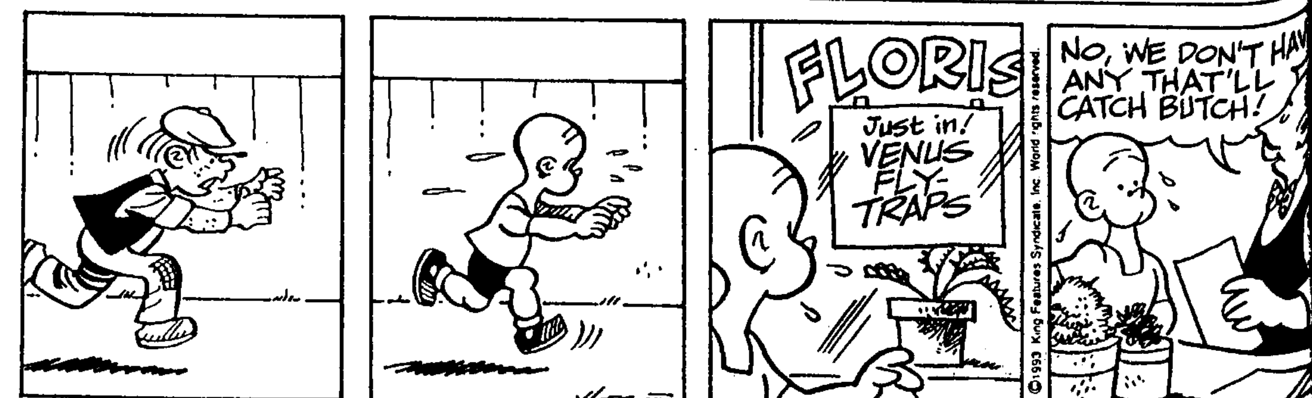
In Luxemburg woont naar verhouding het **grootste aantal buitenlanders** in de Europese gemeenschap. Drie op de tien inwoners van het groothertogdom is buitenlander.

Ver na Luxemburg volgen België, dat 9,1 procent buitenlanders onder zijn bevolking heeft, Duitsland met 6,9 en Frankrijk met 6,4 procent.

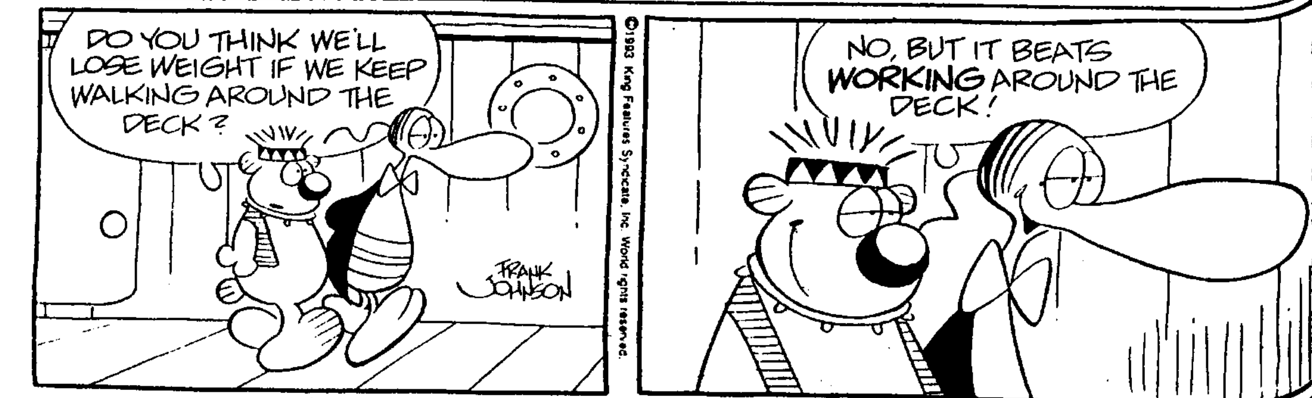
In Nederland woonden op 1 januari van dit jaar 757.408 mensen met een buitenlands paspoort. Dat staat gelijk aan 5,0 procent van de bevolking van 15,2 miljoen mensen. Dit percentage bedroeg twaalf maanden eerder 4,8.

In totaal wonen in de twaalf landen van de Europese gemeenschap 11 miljoen buitenlanders. Van hen komen er zes miljoen uit landen van buiten de EG. Turken, 2,3 miljoen, en Marokkanen, 1 miljoen, zijn de sterkst vertegenwoordigde nationaliteiten.

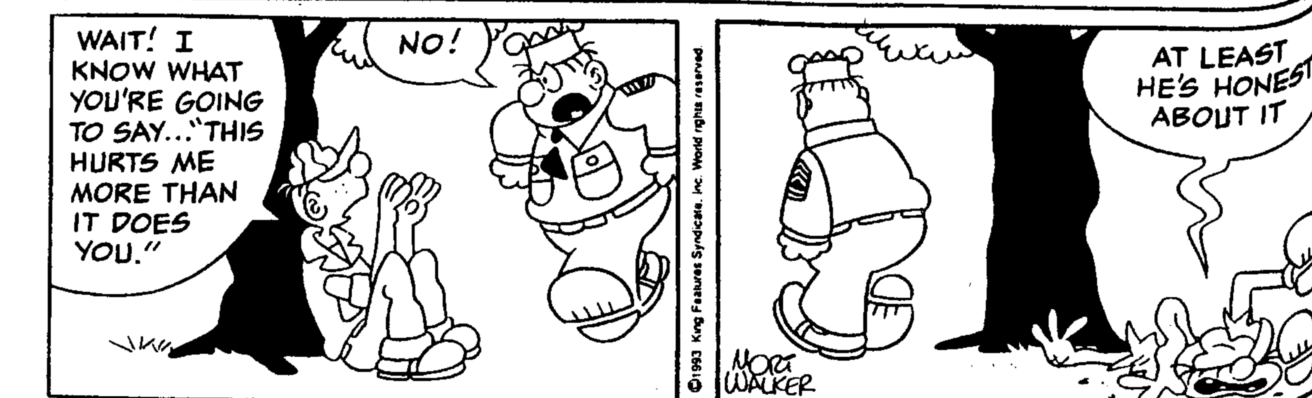
HENRY By Dick Hodgins



BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY By Mort Walker

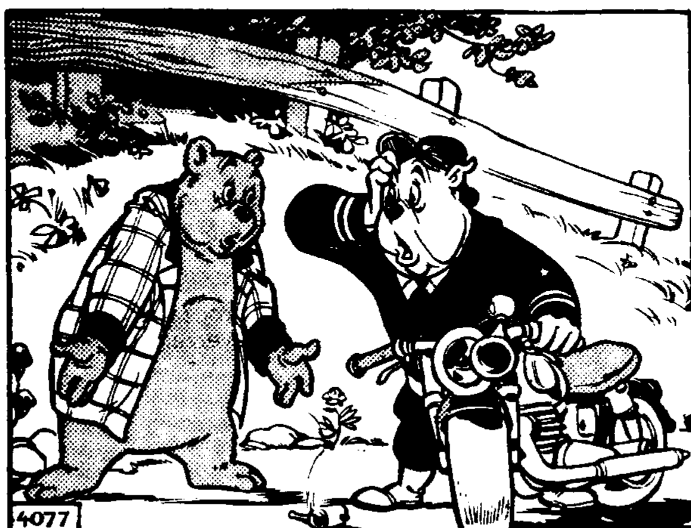


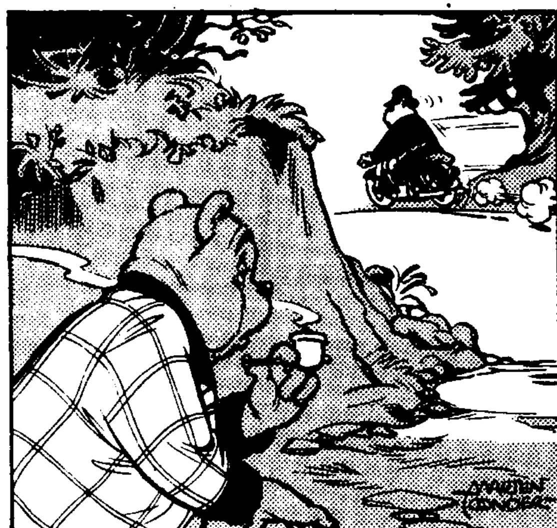
REDEYE By Bill Yates & Mel Casson

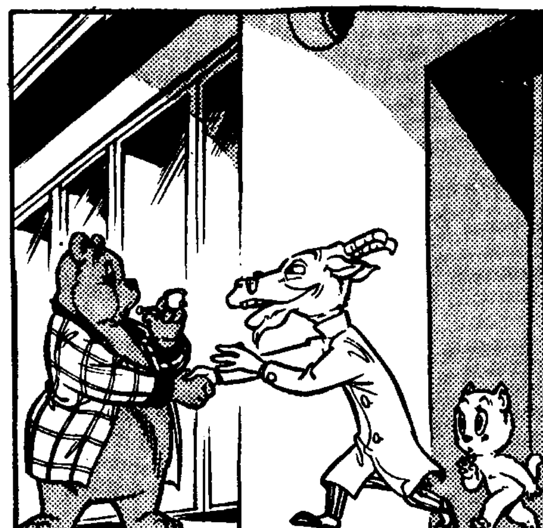


Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder







4077 — Bulle Bas stapte van zijn motor af en toen werd hij heer Bommel gewaar.

"O... eh...", sprak hij. "Wat was dat?"

"Wat?" vroeg heer Ollie, die het plotseling weer moeilijk vond om mee te komen. "Wat was wat, als u begrijpt wat ik bedoel?"

"Ik zag iets langs flitsen", verklaarde de politiechef. "Het kwekte en zoemde..... en nu ik er over nadenk, leek het een beetje op U. Wat was dat?"

"Ik weet niet", zei heer Bommel dom.

"Hm", gromde de commissaris. Hij wierp een wantrouwige blik op de ander, toen besteeg hij zijn motor weer en reed knallend voort. "Laat het niet weer gebeuren!" riep hij nog over zijn schouder.

Heer Ollie keek hem beteuterd na en begon terug te sloffen naar het laboratorium.

"De storing schijnt opgeheven te zijn", prevelde hij. "Wat doe ik hier eigenlijk? Ik wilde hulp gaan halen of zo iets. Maar waarom? Daarnet was ik de snelste heer van de wereld en nu denkt Bas weer, dat ik een traag iemand ben. Ik moet eens een diep, rustig gesprek hebben met professor Sickbock. Die begrijpt mij tenminste."

Nu de geleerde begroette hem hartelijk.

"Kijk, kijk!" riep hij uit. "Daar hebben we onze proefpersoon weer! Uitstekend mijn waarde. Héél goed. Aan u is dus bewezen dat men iemands tijdloop veranderen kan. Dan moet het dus ook mogelijk zijn hem naar het verleden te zenden. Volgt u me? En dat verklaart de Bommel-legende."

"De legende?" herhaalde heer Ollie zonder begrip. Om eerlijk te zijn had hij die helemaal vergeten..........

URALCO

[illegible]et diep leedwezen maken wij het [illegible]erlijden bekend van onze vennoot en [illegible]rekteur de heer

J. ISA

[illegible]n nagedachtenis zal altijd bij ons in ere [illegible]ijven.

[illegible]rectie en staf Uralco N.V.
[illegible] ruste in vrede.

Ku profundo tristesa nos ta anunsiá fayesimentu di nos Direktor

SR. JUAN ISA

Un hòmber di vishon, kende su ehèmpel lo keda guia nos

Akto di entiero lo tuma lugá djadumingu 24 di òktober 1993, pa 4'or i 30 di atardi saliendo for di El Tributo na Otrabanda pa Santana Mazòn na Roodeweg

Gerensia, staf i pèrsonal di
ISA SALES & AGENCIES N.V.
ISA SERVICE STATIONS N.V.

Ku profundo tristesa nos ta anunsiá fayesimentu di nos Direktor

SR. JUAN ISA

Un hòmber di vishon, kende su ehèmpel lo keda guia nos

[illegible] di entiero lo tuma lugá djadumingu 24 di òktober 1993, pa 4'or i 30 di atardi saliendo for di El Tributo na Otrabanda pa Santana Mazòn na Roodeweg

Gerensia, staf i pèrsonal di
PANADERIA ISA N.V.

[illegible] maken wij het [illegible]
[illegible]
[illegible]an Isa
[illegible]houder van [illegible]
[illegible]
[illegible] zullen zijn nagedachtenis in hoge ere [illegible]
[illegible]
[illegible] zijn nabestaanden bieden wij onze innige [illegible]neming.

[illegible] en personeel
[illegible]ntinental Milling Company.

CONTINENTAL MILLING COMPANY

CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur.

* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 18 oktober om 17.00 uur t/m 22 oktober om 07.00 uur gelieve tel.: 881847 of page 888-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito. Tel.: 641217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum [illegible]
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.30 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda:
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376188/376669.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Alarmlijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637611 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(J.H. Noorduynweg naast UNA. Tel.: [illegible])
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
Voor spoedgevallen gelieve te bellen [illegible] (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/15.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/15.00-18.00 uur; zondag gesloten.

AMIGOE FAXNUMMER
Redactie: 674744

WEGA DI NUMBER
3882
6787
2162

John Sculley, die vorige week opstapte bij het Amerikaanse computerconcern APPLE, gaat het bedrijf Spectrum leiden. Deze onderneming is gespecialiseerd in onderdelen waarmee draagbare computers kunnen worden aangesloten op een draadloos telefoonnet. Spectrum had vorig jaar een omzet van honderd miljoen dollar en leed een verlies van 9,8 miljoen dollar. Apple zette acht miljard dollar om, waarbij een winst kwam van 86,6 miljoen dollar.

LASALLE National Corporation, de Amerikaanse dochteronderneming van ABN Amro, heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst geboekt van 21,5 miljoen dollar, 29 procent meer dan in het derde kwartaal van vorig jaar. Over de eerste negen maanden steeg de winst met twintig procent tot 79,1 miljoen dollar.

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG
20.00 Missing Persons
21.00 Matlock
22.00 PrimeTime Live
23.00 News
23.35 Nightline

AE (kanaal 73)

DONDERDAG
16.00 City of Angels
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Real West (Empire Builders Four railroad builders)
21.00 Romeo and Juliet
23.00 Evening at the Improv: (Host: Martha Quinn)
24.00 Real West
01.00 Romeo and Juliet
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: Hanna K. (1983)

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG
20.00 Major League World Series: Toronto Blue Jays at Philadelphia Phillies (game 5) (L)
23.00 News
23.35 Late Night

LIFE (kanaal 91)

DONDERDAG
15.00 Moonlighting
16.00 Movie: Whisperkill (1988)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Fire in the Dark (1991)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG
20.00 Mad About You
20.30 Wings
21.00 Seinfeld
21.30 Frasier
22.00 L.A. Law
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG
17.00 Atardi Hubenil
18.00 E Man Drachi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí (presentator Omalio Merien)
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal (met Mavis Albertina)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Referendum '93: PNP
21.00 Telenotisia
21.30 TeleCuraçao Special
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

AMIGOE Celebes

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 21 t/m 28 okt.

MUZIEK

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 22 okt. vanaf 20 uur **Happy Peanuts en Spice & Pepper**. Zo. vanaf 19.30 uur **Chips**.

BLUES (tel. 614377)
Elke do. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur **Happy Peanuts en Mini Future. Elke vrij. Walter Mout en Mr. T.**

RUMOURS (tel. 617555)
Elke woe. van 18.30 tot 19.30 uur **Krissy and All that jazz**. Iedere zondagavond **Golden Name** (salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

RUM RUNNERS (tel. 623038)
Elke zo. van 21 tot 23 uur **Sportcafé live radio gepresenteerd door [illegible] Dekker**.

FILMS

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Speelfilms vanaf 19.30 uur: do.'American heart'; za.'[illegible]'; ma.'Chaplin'; di.'Withness'; woe. Studio Sport van 24 okt.; do.'[illegible] of red'.

CLUB L.A. (tel. 658390)
Speelfilm do. vanaf 20.30 uur 'Ambiente'.

THEATER

CENTRO PRO ARTE (tel. 376111)
Op do. 21, vrij. 22 en za. 23 okt. om 20.30 uur **Paul van Vliet met de Theatershow 92/93.**

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Vanaf 8 okt.: tentoonstelling van bronzen sculpturen van **Nelson Carrilho** en schilderijen en tekeningen van **Anton Vrede**. Open: ma. t/m vrij. 9.30 -12 uur en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Expositie van beeldhouwwerken van **Hortence Brouwn** t/m za. 30 sept. Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur. Zo. van 10 tot 16 uur.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/603914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp de Tweede Wereldoorlog onder de titel 'Opdat wij niet vergeten', t/m eind februari '94. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

HET ANTILLIAANSE MUNTENMUSEUM (tel. 613600)
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een [illegible]collectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 9 tot 16 uur, zo. 9 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo** (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 648087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. **Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. **Landhuis Papaya** (tel. 695950), dagelijks geopend van 9 tot 18 uur, za. en zo. van 12 tot 12 uur.

EVENEMENTEN

Amigu di Tera organiseert op za. 23 okt. een wandeltocht voor kinderen van 5 tot 8 jaar. Start om 16.30 uur bij het Kabouterbos, duur twee uur.

In de aula van de UNA wordt een lezing gegeven op do. 28 okt en do. 4 nov. van 20 tot 22 uur met als onderwerp 'Toekomstperspectieven voor zonne-energie op Curaçao'.

DIVERSEN

[illegible] (tel. [illegible])
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di. t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666)
De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Glass bottom boat (min. 5 pers.), afvaart om 10, 11, 13.15, 14.30 en 16 uur. Iedere dag om 16.30 onderwatertocht met een semi-submarine (tel. 604892).

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 8 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Diverse excursies, wandeling naar landhuis Savonet of Zorgvlied, een rondleiding door het museum, het bezichtigen van grotten. Dagelijks Hertensafari om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

PUNDA (tel. 613554)
Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om [illegible] na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect Anko van der Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718). Historisch culturele wandeling door oud Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel brouwerij : elke di. en do. om 9.30 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren. Lokale groepen kunnen reserveren voor woensdagen om 8.30 of om 10 uur.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Boottrips en zeiltochten op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Dagelijks, alleen op afspraak. Nu met een [illegible]service zeven dagen per week.

ARAWAK CRAFT PRODUCTS (tel. 627249)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij. van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scharlooweg [illegible] of per fax 674744, [illegible] 612066.

FOR RENT
TIME SHARING ON ARUBA
HARBOUR TOWN BEACH RESORT
Week 47 19-26 Nov. '93 $ 350
Week 49 3-10 Dec. '93 $ 350
Max. 4 adults
(2 children under 12 equal 1 adult)
Tel.: 688205

Droogbloemen van zijde in beeldige kleuren
Bon Aparte
George Maduroweg 21a

Onze **eerste Kerstartikelen** zijn al binnen.
SEMPERFLORENS
George Maduroweg 21, Tel.: 374295

The Decoy
Ontpakt: kleine kollektie SPIEGELS.
The Decoy - Bloempot Shopping Center 8

IMD Training

"Maakt mensen meer waard"

Schriftelijk Rapporteren

Weinig mensen vinden het prettig om rapporten te schrijven. Voor veel medewerkers is het echter een belangrijk deel van hun taak.

Deze training is erop gericht de rapportagetechniek te verbeteren.

Datum: 23 - 24 - 25 november 1993.

Voor meer informatie en inschrijving kunt U bellen 613425 of faxen 612732 naar:

IMD Training, De Ruyterkade 53.

THE BRITISH CONSULATE
HAS MOVED TO
THE NEW TIGER-BUILDING AT HEINTJE KOOL

Telephone nr. : 695968
Telefax nr. : 695964
Address : Heintje Kool z/n Curaçao - N.A.

Effective Monday, October 25, 1993.

GEVRAAGD:
APOTHEKERS-ASSISTENT(E)
voor onmiddellijke indiensttreding.
Tel.: 601-609
656012

RASONABLE Clothing Store
BEST QUALITY!
BEST PRICES!
Winkelcentrum Brievengat tel. 372061
Winston Churchillweg 102 tel. 684118

BALAU BAR & TERRACE

Keshi Yená of Chateaubriand?

Maak een keuze van onze gevarieerde menukaart. Voor ~~slechts~~ Ang. 37,50 heeft u een compleet drie-gangenmenu.

Aan onze bar serveren wij shaky cocktails en ijskoud bier. Zaterdag is cocktailnight; alle cocktails zijn bereid met de echte Curaçaose Likeur van Chobolobo.

Balua Bar & Terrace is vrij toegankelijk van donderdag t/m zondag vanaf 17.00 uur.

BALAU BAR & TERRACE
Balau Bar & Restaurant beautifully located at the Seaquarium, Bapor Kibra
Also a great place for your party's and receptions, tel. 616666

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Dinsdag 26 oktober 1993 vanaf 09.00 t/m 16.00 uur; Gedeelte Tortolaweg (vanaf Gulfweg tot Barbadosweg en omgeving).
* Woensdag 27 oktober 1993 vanaf 09.00 t/m 16.00 uur; Gedeelte Adrijnaweg, gedeelte Bequlaweg en gedeelte Trinidadweg (vanaf Porto Ricoweg tot Tortolaweg).
* Donderdag 28 oktober 1993 vanaf 09.00 t/m 16.00 uur; Bequiaweg en gedeelte Porto Ricoweg (vanaf Cubaweg tot Trinidadweg).

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR OP WESTPUNT
Eenvoudige WEEKEND HUISJES op minder dan 2 minuten lopen van baai en strand.
☎ 677315 Fax 678671

Ontvangen bij
EXCLUSIVE
Nieuwe kollektie kleding van het merk
"Lievertje"
Sta. Rosaweg 57, tel. 375696
Openingstijden:
ma t/m vrij 8.30 - 12.30 en 3 - 7 uur
za 9 - 1 en 3 - 7 uur.

PaPaYa
Grote Berg
Een heerlijke Barbeque op het gezellige terras met Live Muziek
Open: Zaterdag en zondag vanaf 12.00 uur

Weer verkrijgbaar de overbekende heerlijke
POFFERTJES
Lekker ..... nu ook van pampoen.
Een traktatie voor groot en klein.
Iedere vrijdag en zaterdag van 5 - 8 uur.
Wij verwachten u natuurlijk bij:
General Catering
Fiesta Bloempot / Sta. Rosaweg - Tel.: 372...

---

kinderkleding
hobbekrats
30% KORTING
op babykleding ...
hobbekrats is open: ma t/m vrij 14.30 - 18.00
do en vrij 09.00 - 12.00
zat. 09.00 - 12.30

De Hollandsche Bakkerij
Enig als Warme Bakker op Curaçao

Regenboogtaart gecreëerd. Deze uit div. kleuren met sinaasappelcreme ... opgebouwde caketaart wordt verkocht per 1/2 taart in een daarvoor ontworpen exclusieve verpakking.
Per halve taart f 17,50

Ondanks dat Chef-Broodbakker Klaas Veltink geen woord Italiaans spreekt, heeft hij toch een "Pizzatrootje" gemaakt ... pizzeria's jaloers op zijn. Het Italiaanse deeg wordt bestreken met pikante tomatensaus en bestrooid met div. groenten, kruiden, uitjes, kaas en tomaat
Even warm maken in de oven - koekepan - magnetron.
Per stuk f 2,=

Nationaal en Internationaal brood en banket. ... organisaties uit Amerika en de Antillen, welke de hoogste eisen stellen aan hygiëne en kwaliteit.

De Hollandsche Bakkerij
Santa Rosaweg ... tel. 373... fax 378...
Schottegatweg Oost 173 tel. 370786, fax 367466
(m.i.v. maandag 4 okt. zijn onze openingstijden: maandag t/m vrijdag 6.30 - 20.00 en zaterdags 6.30 - 19.00)

PaPaYa
Grote Berg, Curaçao Dutch Caribbean
ZOEKT
PARTTIME WAITRESSES en BARTENDERS
Tel.: ...

Fitness walking workshop
met het nieuwe Reebok Bodywalk programma
Breng je familie en vrienden en ontdek de laatste fitnessrage!
datum: zaterdag 23 oktober
tijd: 9 a.m. - 10 a.m.
plaats: Koredor
kosten: 15,- p.p.
HANS ALLAART FITNESS
tel. 378679

Videotheek
Wilhelminalaan 15
Uw beste videotheek met de allerlaatste nieuwe films op laser discs en V.H.S.

De bar en keuken van
CLUB J.P.F.
zijn weer open.
In de keuken zijn verkrijgbaar:

1. Indonesische gerechten, o.a.: saoto soup, tahoe lontong, bamie goreng, nassiegoreng, nasi rames, babie pangang, rendang padang (rund met kokos), ajam inkong, ajam panggang, saté, lapis, apem, pisang goreng en nog veel meer.
2. Chinese gerechten o.a.: tjaumin (met orig. ta song), mokale mee (gor. varken, kip, ta song), saté met Sur. gemaal.
3. Hindoestaanse gerechten, o.a.: rotie kip, pisaria en goerie.
4. rijst pom, rijst pastei en b.b. met r.
5. warme vlees- en bloedworst.

Openingstijden: Dagelijks van 11.00 - 23.00 uur (Maandag gesloten)
Elke vrijdagavond van 19.00 uur tot 02.00 AM "SOCIAL EVENING"
Muziek wordt verzorgd door de Swingende House Band en de populaire D.J. Grauw alias Mr. "Succes"
U bent van harte welkom!
J.P.F. is te bereiken aan de Weg naar Welgelegen.
Tel.: 623412

TE HUUR
2 SLAAPKAMER WOONHUIS
Kompleet gemeubileerd, telefoon beschikbaar
Huur per maand f 1.... excl.
Twee maanden borg
Omgeving Santa Rosa
Info: tel. 672059

Een 'welvarend' Happy Hour.

Aanstaande vrijdag van 17.30 - 19.30 uur varen wij uit! Het Plaza Hotel introduceert een spetterend Happy Hour op de Toucan II.

... de goedheiligman ... een welvarend ...
Voor slechts f 25,= krijgt u tijdens de hele trip drankjes en ...
Voor reserveringen en informatie kunt u contact opnemen met de informatiebalie van het Plaza Hotel, tel. 612500

PLAZA HOTEL
Doe(t) altijd iets bijzonders.
Dus ook met Happy Hour.

OPENBARE AANBESTEDING

Uiterlijk 9 november 1993 om 9.00 uur 's morgens worden aanbiedingen ingewacht bij het kantoor van de Directeur Bedrijfsvoering van de Dr. David Ricardo Capriles Kliniek, voor:

levering van ... kleding en schoeisel ...

Op vermelde datum en tijdstip zullen de inschrijvingsbiljetten in het openbaar worden geopend.
Een omschrijving van de inschrijvings- en leveringsvoorwaarden is kosteloos verkrijgbaar bij de administratie van de Dr. David Ricardo Capriles Kliniek.

HAPPY HOUR
Friday from 6.30 to 8.00 ...
All ladies get free:
unlimited Margarita Special
free snacks
...
Free ticket for a raffle to win a roundtrip to Margarita
Piscadera Bay Tel: 6250...

Te koop wegens vertrek:
Mercedes 300 Diesel
...
2 ... bedden
Tel. ...

Te huur ... groot ± 1000 m², ... Semikok, van Engelen, Francia of gelijkwaardig.
Tel. na 6.00 uur ...

BIRKENSTOCK
...
Winkel: ...weg 146
(Naast Mik Bakery, Sta. Maria)